



# НОВОСТИ

МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ  
И УЧРЕЖДЕНИЙ

№ 2 (125)'2024



## НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ (ИФЛА) № 2 (125)'2024

Научно-практический журнал, 2 номера в год. Издаётся с 1994 г. как информационный бюллетень «Новости Российского комитета ИФЛА». В 2005 г. преобразован в научно-практический журнал. С 2007 г. выходит под названием «Новости Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений».

### *Редакционная коллегия:*

**В.В. Дуда**, генеральный директор Российской государственной библиотеки (РГБ), главный редактор  
**Е.В. Никонорова**, директор Департамента — Издательство «Пашков дом» РГБ  
**И.В. Гайшун**, директор по международной деятельности РГБ  
**С.А. Горохова**, советник генерального директора Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино  
**М.В. Федотова**, заведующая отделом международного сотрудничества РГБ  
**Е.А. Шibaева**, заместитель главного редактора — ответственный секретарь отдела периодических изданий РГБ

## NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS (IFLA) No. 2 (125)'2024

Scientific-practical journal, 2 issues per year. Published since 1994 as a newsletter “IFLA Russian Committee Newsletter”. In 2005, it was transformed into a scientific-practical journal. Since 2007, it has been published under the title “Newsletter of the International Federation of Library Associations and Institutions”.

### *Editorial Board:*

**V.V. Duda**, Director General of the Russian State Library (RSL), Editor-in-Chief  
**E.V. Nikonorova**, Director of the Department — “Pashkov Dom” Publishing House, RSL  
**I.V. Gayshun**, Director for International Activities, RSL  
**S.A. Gorokhova**, Advisor to Director General of the All-Russia State Library for Foreign Literature  
**M.V. Fedotova**, Head of the Department of International Cooperation, RSL  
**E.A. Shibaeva**, Deputy Editor-in-Chief — Executive Secretary of the Department of Periodicals, RSL

<http://novostifla.rsl.ru/>

# СОДЕРЖАНИЕ

**К читателям**  
**4**

## **ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ**

В 2025 году Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА пройдет в Астане, Республика Казахстан  
**5**

Саммит ИФЛА по информационному будущему завершился принятием Брисбенской декларации  
**7**

ИФЛА присоединяется к партнерским организациям в Декларации о защите культурного наследия во время вооруженных конфликтов  
**10**

Объявлен победитель премии ИФЛА/Baker & Taylor «Публичная библиотека года – 2024»  
**12**

## **СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА**

### **Профессиональный совет**

Лауреаты премии «Самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА» в 2024 году  
**15**

### **Секция по менеджменту и маркетингу**

Лауреаты премии ИФЛА – «ПрессРидер» в области маркетинга в 2024 году  
**18**

## **НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА**

*Свалер Т.Б.* О том, как сделать библиотеки и музеи более доступными для людей с аутизмом  
**21**

## **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ**

*Дин Н.Н.М., Закария Р.В.А., Разак Р.А., Азми Р.* Профилирующая модель оцифровки рукописей Корана с целью сохранения материальной культуры и наследия Малайского архипелага  
**33**

**Список сокращений**  
**44**

# CONTENT

**To Readers**  
**4**

## **UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION**

IFLA Selects Astana, Kazakhstan to Host the 2025 World Library  
and Information Congress  
**5**

Information Futures Summit Closes with Launch of Brisbane  
Declaration  
**7**

IFLA Joins Sister Organisations in Declaration on the Protection of Cultural  
Heritage During Armed Conflicts  
**10**

IFLA/Baker & Taylor Public Library  
of the Year Award 2024 Announced  
**12**

## **IFLA SECTIONS AND OTHER UNITS**

### **Professional Council**

2024 IFLA Dynamic Unit and Impact  
Awards  
**15**

### **Section on Management and Marketing**

IFLA PressReader International Marketing Award Winners 2024  
**18**

## **NEW PUBLICATIONS UNESCO, IFLA**

*Svaler T.B.* On Making Libraries and Museums More Accessible  
for Autistic People  
**21**

## **INTERNATIONAL ORGANISATIONS AND UNIONS**

*Din N.H.M., Zakaria R.W.A., Razak R.A., Azmi R.* Profiling Model  
of Manuscript Qur'ans Digitisation Towards Preserving Malay Archipelago Tangible  
Culture and Heritage  
**33**

**Abbreviations List**  
**44**

## К ЧИТАТЕЛЯМ

**В**ыпуск открывает сообщение о том, что в 2025 г. Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА (WLIC) состоится в Астане, Республика Казахстан. Это первое в истории флагманское мероприятие ИФЛА, которое пройдет в Центральной Азии. Президент ИФЛА Вики Макдональд высоко оценила работу казахских коллег по подготовке конкурсной заявки, а Гульжан Иржанова, президент Ассоциации библиотек высших учебных заведений Республики Казахстан, выразила надежду на то, что WLIC поможет повысить не только профессиональный уровень местных библиотечкарей, но и статус библиотек в обществе.

Продолжает выпуск обзор Саммита ИФЛА по информационному будущему, который прошел 30 сентября — 3 октября 2024 г. в австралийском городе Брисбене. На Саммите основное внимание уделялось не только рассмотрению тенденций, влияющих на среду, в которой функционируют библиотеки, но и тому, как формировать эту среду в соответствии с их ценностями и миссией.

В 2024 г. ИФЛА присоединилась к институтам памяти, а именно Международному совету архивов, Международному совету музеев и Международному совету по охране памятников и достопримечательных мест, в Декларации о защите культурного наследия во время вооруженных конфликтов.

В Барселоне (Испания) 7 октября 2024 г. прошла церемония вручения премии ИФЛА/Baker & Taylor «Публичная библиотека года — 2024». В этом году почетного звания удостоилась Пекинская библиотека (КНР), которая не только производит неизгладимое впечатление на посетителей благодаря своему дизайну, но и отличается инновационными решениями в области природосберегающих технологий.

Профессиональный совет ИФЛА огласил имена лауреатов ежегодной премии самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА. Секция информационных технологий была отмечена за качество и результативность проделанной работы, Секция вузовских и научно-исследовательских библиотек — за вовлечение новых членов и развитие лидерских качеств, Секция библиотек для детей и молодежи — за общие достижения.

Секция ИФЛА по менеджменту и маркетингу опубликовала пресс-релиз о лауреатах премии ИФЛА — «ПрессРидер» в области маркетинга с описанием проектов, занявших три призовых места. Первого места в этом году удостоились новозеландские Библиотеки совета Окленда за кампанию «100 причин обзавестись читательским билетом». Также были отмечены несколько организаций в качестве примеров успешного библиотечного маркетинга.

Номер продолжает статья, опубликованная в 2024 г. в журнале IFLA Journal. Работа Т.Б. Свалер «О том, как сделать библиотеки и музеи более доступными для людей с аутизмом» посвящена проблемам, с которыми сталкиваются нейроразличные посетители в учреждениях культуры, и способам их преодоления.

Группа специалистов из Малайзии опубликовала работу об особенностях оцифровки рукописей Корана с целью сохранения материальной культуры и наследия Малайского архипелага. Авторы подробно останавливаются на декоративных элементах, а также обсуждают проблему составления метаданных.

Завершает номер список сокращений.

Напоминаем, что переводы статей сопровождаются ссылками на электронные адреса публикаций на английском языке, представленными в виде примечаний со знаком \*. Их отсутствие означает, что оригинальные материалы получены редколлегией в результате личной переписки с представителями ИФЛА и других международных организаций.

*Редколлегия*

## В 2025 ГОДУ ВСЕМИРНЫЙ БИБЛИОТЕЧНЫЙ И ИНФОРМАЦИОННЫЙ КОНГРЕСС ИФЛА ПРОЙДЕТ В АСТАНЕ, РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

IFLA SELECTS ASTANA,  
KAZAKHSTAN TO HOST  
THE 2025 WORLD LIBRARY  
AND INFORMATION  
CONGRESS\*

Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) выбрала Астану, Казахстан, местом проведения Всемирного библиотечного и информационного конгресса (WLIC) в 2025 году.

Это первое в истории флагманское мероприятие ИФЛА, которое пройдет в Центральной Азии и укрепит роль Федерации в развитии международной библиотечной отрасли.

После года без проведения конгресса многие члены и волонтеры ИФЛА очень хотят вновь встретиться. Помимо этого, WLIC обладает уникальным потенциалом стимулировать энергию и развитие в принимающих странах и регионах, а также открывать новые перспективы для всех участников.

Встреча в Астане предоставит исключительную возможность для открытий и обучения коллег в уникальном регионе мира с богатой культурной историей.

*«Мы знаем, что библиотечный мир надеется, что ИФЛА предоставит площадку для встречи представителей всех секторов и областей нашей профессии, чтобы отпраздновать наши достижения. Правление ИФЛА высоко оценило работу наших коллег в Казахстане по подготовке заявки, а также их стремление к проведению конгресса и сохранению его наследия в стране и регионе».*

Вики Макдональд (Vicki McDonald),  
президент ИФЛА

Благодаря идеям, которые уже появились в ходе анализа конгрессов WLIC, WLIC-2025 будет включать в себя различные кон-

\* <https://www.ifla.org/news/ifla-selects-astana-kazakhstan-to-host-the-2025-world-library-and-information-congress/>

ООН,  
ЮНЕСКО,  
ИФЛА:  
документы,  
информация

цепции — от взаимного обучения и практических исследований до встреч лидеров высокого уровня, которые бросят вызов нашим предположениям. Астана — это современный город, символизирующий богатое и бесценное культурное наследие Казахстана.

*«При проведении WLIC мы стремимся повысить профессиональный уровень местных библиотекарей и роль библиотек в обществе. Мы хотим объединить библиотечные и информационные профессиональные сообщества Казахстана*

*и Центральной Азии и усилить наше представительство на международной арене. И, конечно, зарубежные участники смогут узнать об удивительной истории, культурных традициях и политике нашего региона. Их ждет теплый прием».*

Гульжан Иржанова (Gulzhan Irzhanova),  
президент Ассоциации библиотек  
высших учебных заведений  
Республики Казахстан

Перевод **Валентины Кузнецовой**,  
Российская государственная библиотека



# САММИТ ИФЛА ПО ИНФОРМАЦИОННОМУ БУДУЩЕМУ ЗАВЕРШИЛСЯ ПРИНЯТИЕМ БРИСБЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ

## INFORMATION FUTURES SUMMIT CLOSES WITH LAUNCH OF BRISBANE DECLARATION\*

*Каким мы видим будущее знаний и информации? Брисбенская декларация выдвигает основные принципы, разработанные на основе вклада участников Саммита ИФЛА по информационному будущему.*

После трех дней активных обсуждений и анализа будущего знаний и информации Саммит ИФЛА по информационному будущему подошел к концу.

На Саммите основное внимание уделялось не только рассмотрению тенденций, влияющих на среду, в которой функционируют библиотеки, но и тому, как формировать эту среду в соответствии с их ценностями и миссией.

Благодаря представленному в первый день Отчету ИФЛА о тенденциях развития за 2024 г., насыщенной программе, которая включала сессии с экспертами как из библиотечной, так и из других областей, а также разнообразным возможностям для глубокого изучения и обмена мнениями по актуальным темам, Саммит позволил всесторонне обсудить будущее.

Ключевым результатом стало принятие Брисбенской декларации. Этот документ, выпущенный спустя 10 лет после Лионской декларации по доступу к информации и развитию, акцентирует внимание на важности обеспечения справедливого и значимого доступа для реализации прав и достижения целей в области развития.

В документе отражены тенденции, описанные в Отчете ИФЛА, и представлены принципы, которые следует учитывать при принятии решений о будущем. Также рассматриваются изменяющиеся подходы к работе с информацией, влияние новых технологий, значимость доверия, навыков и необходимость сотрудничества. В заключение указывается работа, которая должна быть проведена как в библиотечной отрасли, так и на уровне правительств разных стран для достижения этих целей.

Полный текст Брисбенской декларации приведен ниже, а также размещен в хранилище ИФЛА<sup>1</sup>.

### Брисбенская декларация

*Опубликована 2 октября 2024 г. в качестве резюме дискуссий на Саммите ИФЛА по информационному будущему.*

Доступ к информации является важным условием создания сильных, инклюзивных и устойчивых сообществ.

В августе 2014 г. Лионская декларация по доступу к информации и развитию объединила мнения представителей библиотечного и информационного сообщества из более чем 600 организаций и учреждений на всех континентах, а также заинтересованных сторон в смежных областях доступа к информации, медиа и цифровых прав. Они подтвердили свои тезисы в контексте обсуждения Повестки дня Организации Объединенных Наций на период до 2030 года. Это стало основой для дальнейшей работы ИФЛА по повышению осведомленности и поддержке роли информации в устойчивом развитии.

Спустя 10 лет, собравшись на Саммите ИФЛА по информационному будущему в Брисбене, Австралия, мы проанализировали эволюцию среды информации и знаний, а также те перспективы, которые ее ожидают. В частности, обсуждались возможности, которыми мы можем воспользоваться, а также риски и вызовы, которые следует преодолеть. Кроме того, мы изучили имеющиеся способы формирования будущего в интересах сообществ, которым мы служим, акцентируя внимание на технологических изменениях, социальной справедливости и обеспечении беспрепятственного доступа к информации.

Таким образом, настоящая Декларация основана на Отчете о тенденциях развития за 2024 г.,

\* <https://www.ifla.org/news/information-futures-summit-closes-with-launch-of-brisbane-declaration/>



Пакте ООН во имя будущего, ключевых докладах и обсуждениях в Брисбене, а также на вкладе библиотечных и информационных специалистов и партнеров со всего мира. Она базируется на Лионской декларации и развивает ее с учетом изменений, произошедших за последнее десятилетие.

Итак, мы заявляем свою позицию.

1. Мы подтверждаем Лионскую декларацию и приверженность содержащемуся в ней призыву к обеспечению того, чтобы каждый человек имел возможность получать доступ к знаниям и информации, а также понимать, использовать, создавать и обмениваться ими в целях содействия устойчивому развитию, демократическому обществу и осуществлению прав человека, включая культурные права. Мы также подтверждаем Кейптаунскую декларацию 2015 г. и Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (UNDRIP), принятую Генеральной Ассамблеей 13 сентября 2007 года. Этот документ является наиболее полным международным актом о правах коренных народов, он устанавливает универсальные рамки минимальных стандартов для выживания, уважения достоинства и благополучия коренных народов всего мира, а также способствует развитию существующих стандартов в области прав человека и основных свобод применительно к коренным народам.

2. Мы поддерживаем содержащееся в Пакте ООН во имя будущего утверждение о том, что знания, получаемые, распространяемые и применяемые на справедливой и этичной основе, вносят важный вклад в построение более справедливого,

экологичного, здорового, сильного и равноправного общества. Мы решительно заявляем о значимости библиотек в этом процессе. Мы также поддерживаем тот факт, что ООН уделяет особое внимание важности обеспечения целостности информации, и подчеркиваем, что это должно быть направлено как на поддержку всеобъемлющих действий, ориентированных на интересы людей по обеспечению доступа, так и на борьбу с информационными нарушениями.

3. В более широком смысле мы признаем, что способы использования информации и знаний меняются, и на нас лежит ответственность за то, чтобы эти изменения вели к прогрессу. Мы выполняем свою миссию как центры равноправной, открытой науки, образования и инноваций, стимулируя сотрудничество между различными областями знаний и преодолевая границы. Мы приветствуем новые перспективы для творчества и участия и будем стремиться, чтобы каждый мог воспользоваться этими возможностями. Мы также должны быть бдительны в отношении практик и бизнес-моделей, направленных на обесценивание и лишение прав и возможностей, признавая силу, которую представляют информация и данные о людях. В связи с этим мы будем работать над повышением осведомленности о подобных подходах и противодействовать им, в частности развивать инфраструктуру, принадлежащую общинам, в тех случаях, когда это возможно. Мы признаем последствия прошлой и нынешней несправедливости, в том числе в отношении коренных народов, и позитивный потенциал индигенизации. Мы при-

знаем, уважаем и ценим самобытность систем знаний коренных народов, обеспечивая добросовестное, прозрачное и учитывающее культурные особенности использование наших собственных методов и методов коренных народов. Наше обязательство заключается в том, чтобы поддерживать подлинность и богатство информации коренных народов, уважая при этом мнения и связи, играющие ключевую роль в способах познания, существования и деятельности коренных народов.

4. Мы рассматриваем технический прогресс как возможность создать условия для расширения доступа к информации и знаниям, их производства и взаимодействия с ними. Мы объективно оцениваем связанные с этим риски и будем действовать в рамках наших методик, партнерских отношений и принципов защиты интересов библиотек, чтобы извлечь максимальную пользу.

5. Мы убеждены, что уверенность и профессиональные навыки открывают доступ к информации и знаниям для каждого. Поэтому важно развивать любознательность и критическое мышление, чтобы справляться с информационной перегрузкой, поддерживать творчество и создавать актуальный местный контент, предоставляя каждому пространство и возможности для укрепления своих навыков. Мы понимаем, что доверие нужно заслужить, поэтому будем открытыми и подотчетными в своей работе и призываем правительства и других участников поступать таким же образом.

6. Мы присоединяемся к содержащемуся в Повестке дня ООН на период до 2030 г. обязательству никого не оставлять позади и подчеркиваем, что это касается и доступа к знаниям и информации. Мы акцентируем внимание на том, что решения, связанные со знаниями и информацией, должны учитывать принципы справедливости, мы стремимся к созданию мира, где никто не столкнется с информационной бедностью или изоляцией. В связи с этим мы поддерживаем Глобальный цифровой договор ООН и его внимание к проблеме эффективной цифровой интеграции.

7. Мы осознаем свою двойственную роль в процессах изменения климата, являясь как производителями отходов, так и посредниками в борьбе с климатическими изменениями и за повышение устойчивости к ним, включая доступ к экологической информации. Мы будем учиты-

вать экологические аспекты в нашем планировании, чтобы максимизировать положительный эффект от нашей деятельности для окружающей среды. Призываем сообщества и тех, кто принимает решения, поступать таким же образом.

8. Мы признаем потенциал библиотек в деле содействия формированию сообществ с помощью доступа к знаниям и информации, их использования и созидания. Мы подтверждаем важность инклюзивных и основанных на широком участии сообществ в содействии обеспечению устойчивого развития и прав человека. Мы считаем, что сообщества, партнерства и сети играют важную роль в повышении устойчивости, выходя за рамки того, что может сделать любой отдельный субъект в период кризиса или во время перемен.

9. Мы акцентируем внимание на роли библиотек всех видов в реализации этих принципов. Мы продолжим развивать и применять лидерские качества и мышление в нашей отрасли, а также наши способности к сотрудничеству и использованию возможностей для содействия позитивным изменениям в обществе. Мы призываем власти признать библиотеки ключевыми партнерами, обладающими уникальными преимуществами, и оказывать соответствующую поддержку нашей профессии, основываясь на имеющихся ресурсах.

10. Наконец, мы настоятельно призываем к тому, чтобы поддержка библиотек осуществлялась в рамках целостной системы активного содействия доступу к информации как основе устойчивого развития и соблюдения прав человека. Мы подчеркиваем значимость такой структуры для повышения устойчивости к проблемам, с которыми сталкиваются наши общества, особенно в условиях быстрых технологических, экологических и других изменений, и обеспечения устойчивого будущего для всех.

*Брисбен, Австралия, 2 октября 2024 г.*

#### Примечание

<sup>1</sup> <https://repository.ifla.org/handle/20.500.14598/3541>

Перевод **Марии Федотовой**,  
Российская государственная библиотека

# ИФЛА ПРИСОЕДИНЯЕТСЯ К ПАРТНЕРСКИМ ОРГАНИЗАЦИЯМ В ДЕКЛАРАЦИИ О ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ВО ВРЕМЯ ВООРУЖЕННЫХ КОНФЛИКТОВ

## IFLA JOINS SISTER ORGANISATIONS IN DECLARATION ON THE PROTECTION OF CULTURAL HERITAGE DURING ARMED CONFLICTS\*

В мае 2024 г. международное сообщество отметило 70-ю годовщину принятия Гагской конвенции 1954 г. о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта<sup>1</sup> (Гагская конвенция).

Эта Конвенция важна как никогда, поскольку конфликты и политическая нестабильность продолжают угрожать жизни людей, приводят к масштабным разрушениям культурного наследия.

Конвенция ставит перед государствами цель прилагать усилия для защиты культурного наследия всех видов как в мирное время, так и во время конфликтов. Государствам рекомендуется усилить меры по обеспечению готовности и реагированию на чрезвычайные ситуации, разрабатывать инициативы по обучению военнослужащих правилам ведения боевых действий, обеспечивающим защиту культурных ценностей, учитывать при этом особо важные объекты, нуждающиеся в усиленной защите, и повышать осведомленность широкой общественности и специалистов в области культуры.

Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) присоединилась к участникам со всего мира в Гааге, чтобы отметить 70-летие Гагской конвенции на конференции, организованной ЮНЕСКО и Королевством Нидерландов.

Мы присоединяемся к партнерским организациям и основателям Международного комитета Голубого щита (Blue Shield International), чтобы подтвердить наши призывы к защите архивов, библиотек, музеев и объектов культурного наследия во время вооруженных конфликтов и политической нестабильности.

Международный совет архивов (ИСА)<sup>2</sup>, Международный совет музеев (ИКОМ)<sup>3</sup>, Международный совет по охране памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС)<sup>4</sup> и ИФЛА<sup>5</sup> установили

давние партнерские отношения, направленные на защиту всех форм культурного наследия.

ИФЛА вновь напоминает, что защита человеческой жизни имеет первостепенное значение, но также осуждает нападения на музеи, архивы, библиотеки, разрушение объектов культурного наследия, поскольку они являются жизненно важной, уникальной частью культуры народов, затронутых конфликтом.

Эта декларация — знак солидарности работников сферы культурного наследия, объединивших свои голоса, чтобы призвать всех участников конфликтов уважать труд профессионалов и защищать их жизнь и неприкосновенность.

ИФЛА призывает библиотечных специалистов ссылаться на эту Декларацию в своей информационно-разъяснительной деятельности на национальном уровне, призывая власти активизировать действия по защите культурных ценностей и содействуя солидарности между библиотеками, архивами, музеями и объектами наследия.

### **Декларация о защите архивов, библиотек, музеев и объектов культурного наследия в период вооруженных конфликтов и политической нестабильности<sup>6</sup>**

В мае 2024 г. исполняется 70 лет со дня принятия Гагской конвенции 1954 г. о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта — первого международного договора, посвященного исключительно этому вопросу. Сегодня происходит множество трагических событий, которые привели к огромным человеческим жертвам и нанесли ущерб мировому культурному и документальному наследию.

Международный совет архивов (ИСА), Международный совет музеев (ИКОМ), Международный

\* <https://www.ifla.org/news/declaration-on-protection-of-cultural-heritage-during-armed-conflicts/>

совет по охране памятников и достопримечательных мест (ICOMOS) и ИФЛА выражают глубокую обеспокоенность в связи с эскалацией уничтожения жизни и культурного наследия во время вооруженных конфликтов и политической нестабильности.

Мы осуждаем гибель людей и подтверждаем приоритетность защиты всех людей. Мы также сожалеем о разрушениях музеев, архивов, библиотек и объектов культурного наследия, поскольку они являются жизненно важной и уникальной частью культуры народов, пострадавших в результате конфликта. ICA, ICOM, ICOMOS и ИФЛА призывают все стороны, вовлеченные в конфликт, уважать и защищать библиотеки, архивы, музеи и объекты культурного наследия.

Мы напоминаем, что все культурное и документальное наследие необходимо для выживания наших обществ, постоянное международное и межотраслевое сотрудничество имеет важное значение для его эффективной защиты. С этой целью в 1996 г. четыре организации создали Международный комитет Голубого щита, в рамках которого, в частности, ведутся совместные работы по подготовке к реагированию на чрезвычайные ситуации, которые могут затронуть культурное наследие.

Во время этих чрезвычайных ситуаций библиотеки, музеи, архивы и места культурного наследия продемонстрировали ту важную роль, которую они играют в защите и популяризации материального и нематериального культурного наследия и в объединении сообществ. Культура — это важнейший элемент восстановления и укрепления мира.

Архивы и документы служат свидетельством прошлого и настоящего, способствуют созданию более открытого общества и укреплению демократии. Они защищают память, правду, справедливость и играют важнейшую роль в документировании нарушений прав человека. В мирное время они необходимы для восстановления общества и укрепления мира, помогая людям восстановить свою жизнь, внести ясность в исторические события и предоставить достоверные свидетельства.

Музеи активно участвуют в сохранении, защите и распространении культурного наследия и, таким образом, играют центральную роль в объединении сообществ как в кризисные, так и в мирные времена. Поэтому важна не только культурная и образовательная миссии музеев и их коллекций, но и их социальная и экономическая роль в обеспечении доступности для широкой аудитории и будущих поколений, а также в содействии местному развитию.

Библиотеки — это пространства, которые связывают прошлое, настоящее и будущее. Они являются центрами общественного развития, и их услуги приносят пользу людям на протяжении всей жизни. Уничтожение библиотек и их фондов — это прямая попытка стереть идентичность, память, разрушить пространство, где люди могли бы собираться вместе. Библиотеки должны быть защищены для обеспечения прав человека на доступ к информации, свободу выражения мнений и участие в культурной жизни.

Места культурного наследия — это не только памятники и достопримечательности, но и территории, ландшафты, окружение и их нематериальные аспекты. Наследие принадлежит всем — мужчинам, женщинам, детям, коренным народам, этническим группам и меньшинствам. Оно охватывает все — от древности до современности, от сел до городов, от повседневности до элитарности, включая системы ценностей, верования, традиции и образ жизни, вместе с практиками использования, обычаями и традиционными знаниями. Сохранение их значимости, целостности и аутентичности требует подходов, ориентированных на интересы людей и права человека.

Таким образом, наши организации совместно напоминают о важности защиты культурного и документального наследия как важнейшего компонента культурных прав и выражают общую позицию, согласно которой профессионалы в области культурного и документального наследия играют важнейшую роль в построении мирного, устойчивого и коллективного будущего. Архивисты, библиотекари, музейные работники и специалисты в области охраны культурного наследия используют имеющиеся ресурсы для защиты документов и материалов, находящихся у них на попечении во время войны. Поэтому мы настоятельно призываем всех участников конфликта уважать работу этих специалистов и защищать их жизнь и неприкосновенность.

### Примечания

- <sup>1</sup> <https://www.unesco.org/en/heritage-armed-conflicts/convention-and-protocols/1954-convention>
- <sup>2</sup> <https://www.ica.org/>
- <sup>3</sup> <https://icom.museum/en/>
- <sup>4</sup> <https://www.icomos.org/en>
- <sup>5</sup> <https://www.ifla.org/>
- <sup>6</sup> <https://repository.ifla.org/handle/123456789/3354>

Перевод **Натальи Осецкой**,  
Российская государственная библиотека

# ОБЪЯВЛЕН ПОБЕДИТЕЛЬ ПРЕМИИ ИФЛА/BAKER & TAYLOR «ПУБЛИЧНАЯ БИБЛИОТЕКА ГОДА — 2024»

## IFLA/BAKER & TAYLOR PUBLIC LIBRARY OF THE YEAR AWARD 2024 ANNOUNCED\*

В 2024 г. почетного звания «Публичная библиотека года»<sup>1</sup> удостоилась Пекинская библиотека (КНР). Отличающаяся выдающимися и инновационными решениями в области экологии, библиотека производит неизгладимое впечатление на посетителей и представляет собой настоящий книжный рай для всех любителей чтения.

Открытие Пекинской библиотеки — филиала Столичной библиотеки Китая — состоялось в районе Тунчжоу в 2023 году. Современное здание, спроектированное в сотрудничестве с архитектурным бюро Snøhetta (Норвегия) и Восточно-Китайским институтом архитектурного проектирования и исследований (ECADI), представляет собой многофункциональный общественный центр площадью 75 тыс. кв. м, который открыт для всех желающих (рис. 1).



Рис. 1. Пекинская библиотека

Современное здание библиотеки служит площадкой для обучения, обмена знаниями и социального взаимодействия. Интерьер учреждения соответствует этой концепции и включает помещения для проведения конференций, выставок, концертов, а также для реставрации древних книг.

*«Пекинская библиотека — это место, которое пробуждает любознательность и креативность, и оно полностью воплощает наше видение преобразований. Для меня большая честь принять эту награду. Я благодарен комитету и всем, кто нас поддерживал. Мы с нетерпением ждем возможности поприветствовать в Пекине всех любителей библиотек».*

Ли Няньцзу (Li Nianzu),  
заместитель директора  
Пекинской библиотеки

*«В этом году состав номинантов на премию оказался особенно сильным. Среди претендентов были крупные и впечатляющие фундаментальные здания, библиотеки, предлагающие инновационные и экологичные решения. Были представлены примеры того, как превратить существующее библиотечное пространство в нечто совершенно новое. Пекинская библиотека — это бурлящий жизнью и привлекающий читателей книжный рай, где можно найти множество интересных вещей. Кроме того, в здании использованы современные экологичные технологии. Членов жюри особенно поразило то, что создателям проекта удалось установить взаимосвязь между людьми, книгами и природой. Это по-настоящему прекрасный пример библиотеки будущего».*

Якоб Гийуа Леркес (Jakob Guillois Lærkes),  
председатель жюри

«Публичная библиотека года» — это ежегодная премия, присуждаемая Международной феде-

\* <https://www.ifla.org/news/winner-announced-for-the-ifla-baker-taylor-public-library-of-the-year-award-2024/>

рацией библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА). В этом году к ней присоединился новый спонсор — компания Baker & Taylor, выделившая 5 тыс. долл. США на призовой фонд, который вручается библиотеке-победителю.

На соискание премии претендовали 16 библиотек из 10 стран, а в финал вышли четыре номинанта<sup>2</sup>. Победитель, Пекинская библиотека, был объявлен на Международной библиотечной конференции «Культура, знания, сообщество» в Барселоне (Испания). На церемонии награждения также присутствовали три других финалиста: Библиотека и галерея Йелламунди (Австралия), Публичная библиотека округа Каунас (Литва), Северная библиотека Шэньчжэня (КНР).

*«Для компании Baker & Taylor большая честь быть спонсором премии “Публичная библиотека года” ИФЛА. Мы от всего сердца поздравляем финалистов и победителя этого года. Каждый из них является великолепным примером инновационной, динамичной и жизненно важной роли, которую библиотеки играют в своих сообществах».*

Амандип Кочар (Amandeep Kochar), генеральный директор и президент группы компаний Baker & Taylor

## Модульная конструкция, основанная на природосберегающих технологиях

При входе в Пекинскую библиотеку посетитель встречает крупнейший в мире читальный зал с регулируемым климатом. Книги, люди и природа объединены здесь во всех аспектах дизайна. Зал, окруженный изогнутыми ступенчатыми террасами, отражает ландшафт местности, с его скульптурными холмами, долинами и протекающей поблизости рекой Тунхуэй.

Террасы представляют собой неформальную зону отдыха, предназначенную для бесед и чтения, при этом они сохраняют связь с общим пространством (рис. 2). В проекте использованы технологии, позволяющие свести к минимуму выбросы углекислого газа в атмосферу при строительстве и эксплуатации здания, а также модульные компоненты со структурной сеткой для сокращения производственных отходов. Колонны, поддерживающие крышу, напоминающую небо, оснащены технологиями климат-контроля, управления освещением, акустикой и сбором дождевой воды (рис. 3).

Проект Пекинской библиотеки не только отражает связь с природой через естественный дизайн, но и демонстрирует приверженность устойчивому развитию. Библиотека стремится

к сокращению выбросов углекислого газа, внедрению «зеленых» офисных процессов и продвижению совместного использования ресурсов и экономики замкнутого цикла для достижения целей в области экологии. Пекинская библиотека уделяет особое внимание оценке воздействия на окружающую среду на протяжении всего жизненного цикла здания. Она получила трехзвездочную оценку по системе экологичности зданий в Китае (GBEL), что является самым высоким стандартом для экологически чистых зданий в стране.

## О премии ИФЛА/Baker & Taylor «Публичная библиотека года»

Премия ИФЛА/Baker & Taylor «Публичная библиотека года»<sup>3</sup> — это ежегодная премия, присуждаемая Международной федерацией библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) совместно с компанией Baker & Taylor, ведущим поставщиком библиотечного контента, программного обеспечения и услуг для публичных и академических библиотек в США.

Награда присуждается библиотеке, расположенной в любой стране мира, которая успешно сочетает в себе принципы открытой и функциональной архитектуры с инновационными решениями в области ИСТ, учитывая при этом местную культуру.



Рис. 2. Пекинская библиотека (интерьер)

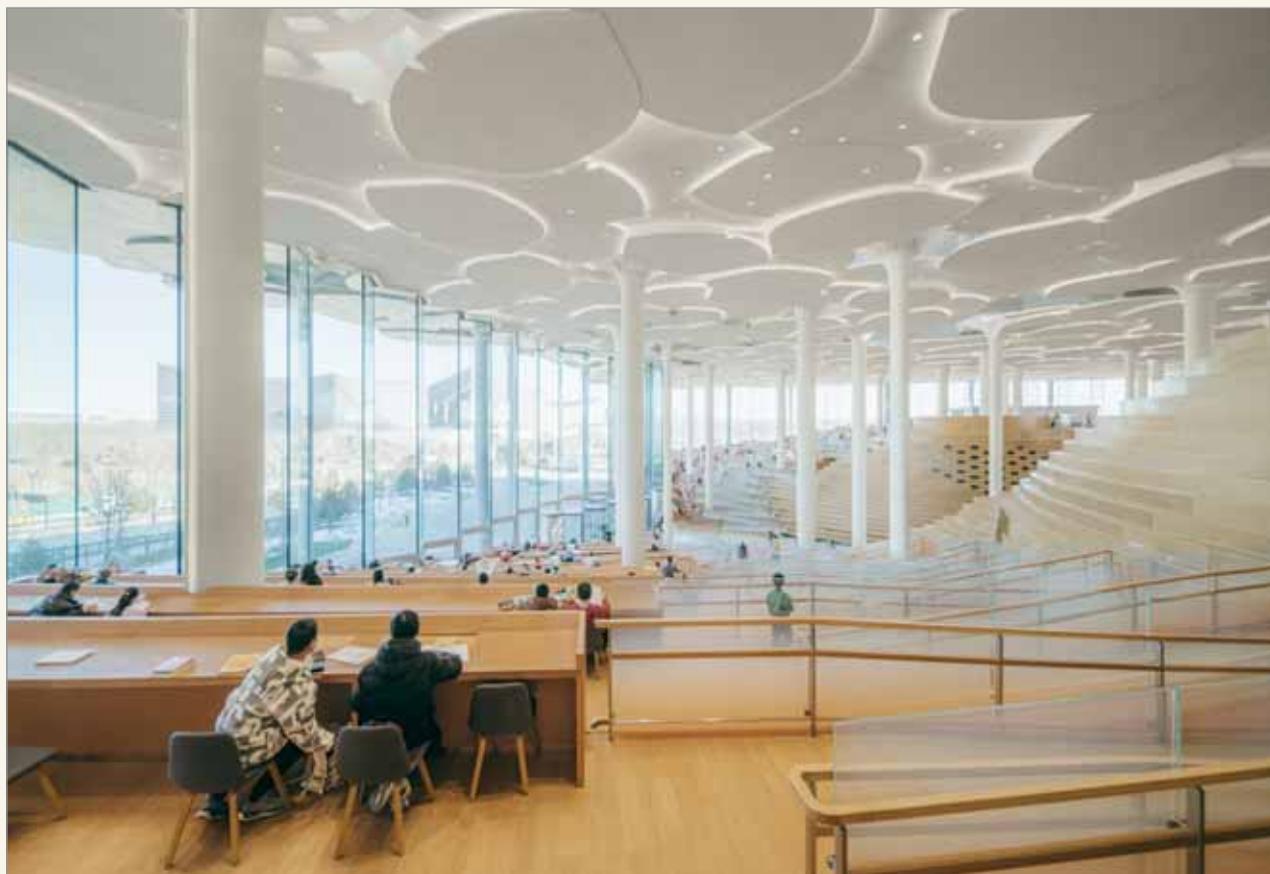


Рис. 3. Пекинская библиотека (интерьер)

Для того чтобы участвовать в конкурсе, библиотека должна быть недавно построена, иметь значительную пристройку или располагаться в здании, которое ранее не использовалось в качестве библиотеки. Премия «Публичная библиотека года» присуждается с денежным призом в размере 5 тыс. долл. США, спонсором которой является компания Baker & Taylor.

В 2024 г. церемония награждения состоялась в Барселоне в рамках Международной библиотечной конференции «Культура, знания, сообщество»<sup>4</sup> (6–9 октября 2024 г.) Мероприятие было организовано Министерством культуры Испании, Правительством Каталонии, Советом провинции Барселона, Консорциумом библиотек Барселоны и Испанской федерацией ассоциаций архивов, библиотек, служб документации и музеев (FESABID) при поддержке пяти секций ИФЛА: Секции публичных библиотек<sup>5</sup>, Секции библиотек крупных городов<sup>6</sup>, Секции библиотечных зданий и оборудования<sup>7</sup>, Секции редких книг и специальных коллекций<sup>8</sup>, Секции библиотек по искусству<sup>9</sup>.

### Примечания

- 1 <https://www.ifla.org/g/public-libraries/public-library-of-the-year-award/>
- 2 <https://www.ifla.org/news/ifla-baker-taylor-public-library-of-the-year-award-2024-nominees/>
- 3 <https://www.ifla.org/g/public-libraries/public-library-of-the-year-award/>
- 4 <https://ilc2024.es/>
- 5 <https://www.ifla.org/units/public-libraries/>
- 6 <https://www.ifla.org/units/metropolitan-libraries/>
- 7 <https://www.ifla.org/units/library-buildings-and-equipment/>
- 8 <https://www.ifla.org/units/rare-books-and-special-collections/>
- 9 <https://www.ifla.org/units/art-libraries/>

Перевод **Марии Федотовой**,  
Российская государственная библиотека

В оформлении статьи  
использованы иллюстрации с сайта  
<https://www.snohetta.com/projects/beijing-library>

## ЛАУРЕАТЫ ПРЕМИИ «САМОМУ ДИНАМИЧНОМУ И РЕЗУЛЬТАТИВНОМУ ПОДРАЗДЕЛЕНИЮ ИФЛА» В 2024 ГОДУ

### 2024 IFLA DYNAMIC UNIT AND IMPACT AWARDS\*

Динамично развивающиеся профессиональные подразделения Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) оказывают наибольшее влияние на глобальную работу Федерации путем вовлечения новых членов, развития сильных лидерских качеств и идентичности, предоставления высококачественных услуг с измеряемым эффектом и обеспечения эффективной коммуникации о деятельности как в рамках ИФЛА, так и за ее пределами. Профессиональный совет учредил премию самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА (IFLA Dynamic Unit and Impact Awards), чтобы отметить те профессиональные подразделения, которые преуспели в реализации на практике целей динамичного и результативного подразделения.

В 2024 г. премией награждаются три профессиональных подразделения ИФЛА:

- Премия «Самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА» за общие достижения присуждена подразделению, которое преуспело во всех номинациях, — Секции библиотек для детей и молодежи ИФЛА<sup>1</sup>;
- Премия «Самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА» за качество и результативность проделанной работы вручается Секции информационных технологий ИФЛА<sup>2</sup>;
- Премия «Самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА» за вовлечение новых членов и развитие лидерских качеств вручается Секции вузовских и научно-исследовательских библиотек ИФЛА<sup>3</sup>.

Премия «Самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА» **за общие достижения** в этом году присуждается Секции библиотек для детей и молодежи ИФЛА.

Секция библиотек для детей и молодежи ИФЛА — это динамичное сообщество, занимающееся развитием библиотек для детей и юношества. Секция внедрила инновационные программы для

\* <https://www.ifla.org/news/2024-ifla-dynamic-unit-and-impact-awards/>

# СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕ- ЛЕНИЯ ИФЛА

тех, кто работает с нашим подрастающим поколением. Среди них — Книжный клуб для молодежи в Instagram (принадлежит компании Meta Platforms Inc., которая решением Тверского суда Москвы от 21.03.2022 признана экстремистской организацией, ее деятельность запрещена на территории Российской Федерации) с целью достижения Целей устойчивого развития (Instagram SDG Young Adult Book Club); 3-е издание «Мир через книги с картинками» (World Through Picture Books); инфографика с рекомендациями (Guidelines infographic); сотрудничество с Международным советом по детской и юношеской литературе (IBBY); предстоящая панельная дискуссия в Италии.

Волонтерам была предоставлена возможность взять на себя руководящую роль, созданы благоприятные условия для применения их таланта в различных проектах и инициативах, которые оказывают ощутимое влияние на сообщества по всему миру.

Секция библиотек для детей и молодежи ИФЛА поддерживает четкие, последовательные и открытые каналы коммуникации между членами комитета, зарегистрированными членами и широким сообществом детей и молодежи. Отличные коммуникативные навыки сыграли важную роль в налаживании сотрудничества, повышении узнаваемости и в конечном итоге в реализации миссии по обогащению детских и юношеских библиотек.

*«У Секции библиотек для детей и молодежи есть сильный постоянный комитет, который помогает совместно реализовывать крупные инициативы. Секция стремится диверсифицировать состав постоянного комитета по географическим регионам и сотрудничает с другими секциями ИФЛА и международными ассоциациями».*

Рассел Линч (Russell Lynch),  
председатель постоянного  
комитета Отдела Е ИФЛА

*«Дети и молодежь во всех сообществах — это наше будущее, и очень приятно видеть, что работа Секции библиотек для детей и молодежи признана лауреатом Премии самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА в 2024 году».*

Те Паеа Парингатаи (Te Paea Paringatai),  
председатель Профессионального  
совета ИФЛА

Премия «Самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА» **за качество и результативность проделанной работы** в этом году присуждается Секции информационных технологий (IT) ИФЛА.

Секция IT отмечена за выдающийся вклад и преданность делу продвижения информационных технологий в библиотеках и других информационных организациях. Награда присуждается в знак признания влияния и положительных результатов, достигнутых благодаря работе, исследованиям и инициативам Секции IT в области сохранения и продвижения надежных и инновационных информационных технологий. Секция IT углубляет знания и опыт профессии в этих областях, а также предоставляет местным и региональным библиотекарям возможности для общения с коллегами по всему миру.

*«В сотрудничестве со спонсируемыми группами по интересам “Искусственный интеллект” (AI SIG) и “Большие данные” (Big Data SIG) Секция IT оперативно решает возникающие важные вопросы, особенно касающиеся искусственного интеллекта. Благодаря широкому сотрудничеству их деятельность варьируется от мероприятий до проектов и публикаций, и они вносят весомый вклад, вовлекая профессионалов по всему миру».*

Афина Салаба (Athena Salaba),  
председатель постоянного  
комитета Отдела Н ИФЛА

*«В условиях растущего спроса на понимание искусственного интеллекта, его роли в разработке услуг и в концепции будущей работы, практические результаты, полученные Секцией IT, демонстрируют востребованность искусственного интеллекта для библиотечных специалистов, обеспечивающих качественное обслуживание пользователей всех возрастов».*

Те Паеа Парингатаи (Te Paea Paringatai),  
председатель Профессионального  
совета ИФЛА

Премия «Самому динамичному и результативному подразделению ИФЛА» **за вовлечение новых членов и развитие лидерских качеств** за взаимодействие с членами и развитие лидерства в этом году присуждается Секции вузовских и научно-исследовательских библиотек ИФЛА (ARL).

Секция ARL выступает за инклюзивность и вовлекает каждого из членов своего комитета в планирование и реализацию инициатив, направленных на расширение взаимодействия со всеми членами ИФЛА в целом. Членство в Секции ARL означает, что члены комитета имеют возможность проводить инициативы, вести планирование, блоги, вебинары, сессии WLIC, сателлитные встречи, публикации в информационном бюллетене и в специальных журналах, а также

многое другое. Ее члены вносят свой вклад в общую деятельность ИФЛА, например, обеспечивая обратную связь о руководящих принципах, изыскивая возможности для совместного программирования, а также предоставляя экспертные знания и перспективные концепции для инициатив ИФЛА.

*«Секция ARL неизменно добивается успеха, предлагая множество путей для взаимодействия и вовлечения в работу. Это поддерживает живую культуру, что позволяет членам комитета участвовать в разнообразных инициативах – крупных и малых, краткосрочных и продолжительных. Это те возможности, которыми члены секции пользуются с энтузиазмом».*

Энн Окерсон (Ann Okerson),  
председатель постоянного  
комитета Отдела D ИФЛА

*«Неудивительно, что секция ARL стремится взаимодействовать со своими членами и предоставлять доказавшие свою успешность практические возможности*

*для развития лидерства. Это широкая деятельность демонстрирует силу волонтеров ИФЛА для укрепления сотрудничества в Федерации».*

Те Паеа Парингатаи (Te Paea Paringatai),  
председатель Профессионального  
совета ИФЛА

ИФЛА поздравляет членов комитетов победивших подразделений и выражает особую благодарность всем подразделениям, которые были номинированы в этом году. ИФЛА также отмечает усилия волонтеров ИФЛА, которые меняют к лучшему библиотеки, библиотекарей и сообщества, которым они служат.

#### Примечания

<sup>1</sup> <https://www.ifla.org/units/libraries-for-children-and-ya/>

<sup>2</sup> <https://www.ifla.org/units/it/>

<sup>3</sup> <https://www.ifla.org/units/academic-and-research-libraries/>

Перевод **Натальи Осецкой**,  
Российская государственная библиотека

## Премия ИФЛА «Зеленая библиотека – 2025»: открыт прием заявок

Премия ИФЛА «Зеленая библиотека» присуждается Секцией окружающей среды, устойчивого развития и библиотек, спонсором выступает издательство De Gruyter.

### Цели премии ИФЛА «Зеленая библиотека»

- Поощрить библиотеку или проект, наилучшим образом отражающие приверженность экологической устойчивости.
- Повысить осведомленность о социальной ответственности библиотек и их лидерской роли в экологическом образовании.
- Оказать поддержку всемирному движению «Зеленые библиотеки», которое занимается проблемами экологически устойчивых зданий, экологически рациональных услуг, организацией мероприятий, программ, вопросами, связанными с информационными ресурсами, коллекциями и проектами, а также инициативами в области социальной устойчивости библиотек.
- Содействие развитию инициатив в области зеленых библиотек на местном, региональном и глобальном уровнях.
- Создание стимула для библиотек всех типов распространять информацию о своей экологической деятельности среди международной аудитории.

Премия присуждается в двух категориях:

категория 1 – Лучшая зеленая библиотека/масштабный проект;

категория 2 – Лучший зеленый библиотечный проект.

Кроме того, будут особо отмечены проекты, которые были реализованы с минимальными затратами, но оказали значительное влияние.

Подробная информация о премии представлена на сайте ИФЛА:  
<https://www.ifla.org/g/environment-sustainability-and-libraries/ifla-green-library-award/>

## ЛАУРЕАТЫ ПРЕМИИ ИФЛА — «ПРЕССРИДЕР» В ОБЛАСТИ МАРКЕТИНГА В 2024 ГОДУ

### IFLA PRESSREADER INTERNATIONAL MARKETING AWARD WINNERS 2024\*

Международная премия ИФЛА — «ПрессРидер» (IFLA PressReader) в области маркетинга ежегодно вручается Секцией ИФЛА по менеджменту и маркетингу<sup>1</sup> при поддержке компании «ПрессРидер». Этой наградой отмечаются организации, реализующие креативные, ориентированные на результат маркетинговые проекты или кампании. Премия, присуждаемая за лучшие проекты библиотечного маркетинга 2023 г., направлена на поощрение маркетинга в библиотеках и предоставляет учреждениям возможность поделиться опытом и профессиональными компетенциями в области маркетинга в международном масштабе.

В конкурсе приняли участие 107 разнообразных работ со всего мира. Были отобраны десять финалистов за их инновационный вклад в маркетинг в библиотечной сфере. В этом году библиотеки-победители получают средства на приобретение новых технологий для библиотечной деятельности, чтобы улучшить качество предоставляемых услуг.

За первое место присуждается 3 тыс. евро, второе место — 2 тыс. евро, третье место — 1,5 тыс. евро. Также 10 лучших работ будут отмечены сертификатами признания и премиальным аккаунтом «ПрессРидер»<sup>2</sup>.

#### Лауреаты премии

Победителями 2024 г. стали:

- Библиотеки совета Окленда (Auckland Council Libraries) (Новая Зеландия) — «100 причин обзавестись читательским билетом»;
- Городская библиотека Сеула (Seoul Metropolitan Library) (Республика Корея) — «Библиотека Сеула под открытым небом»;

- Библиотеки Нанкинского университета (Nanjing University Libraries) (Китай) — «Звуки библиотеки».

Кампания «100 причин обзавестись читательским билетом» **Библиотек совета Окленда** была основана на четком определении аудитории и целей. Организаторам не только удалось привлечь новых читателей (61% из тех, кто получил в последнее время читательский билет, присоединился непосредственно в результате ознакомления с маркетинговой кампанией), но и блестяще справиться со своей работой, используя сообщество в качестве активных сторонников и проводя кампанию в интересной и захватывающей форме.

**Городская библиотека Сеула**, занявшая второе место, расширила охват аудитории, перенесла библиотеку на открытый воздух, что позволило решить проблемы безопасности в постковидный период и привлечь в библиотеку тех, кто обычно ею не пользуется. Кампания получила широкое освещение в средствах массовой информации, значительно увеличила число пользователей и обеспечила учреждению долгосрочное финансирование. Жюри также отметило, что эта инициатива послужила примером для библиотек различных уровней.

**Библиотеки Нанкинского университета** заняли третье место благодаря оригинальной кампании, направленной на решение проблем с поведением студентов в библиотеке. В рамках проекта была сделана видеозапись песни с теплым и энергичным посылом, которая помогла сплотить пользователей и привела к значительному снижению количества жалоб. Кампания продемонстрировала, как маркетинговые тактики и творческий подход могут быть использованы

\* <https://www.ifla.org/news/ifla-pressreader-international-marketing-award-winners-2024/>



Инфографика кампании «100 причин обзавестись читательским билетом»  
Библиотек совета Окленда

при относительно небольших затратах для решения различных задач, с которыми сталкиваются библиотеки.

*«Мы безмерно благодарны за блестящие заявки, поданные в этом году. Преданность нашей профессии и инновациям, продемонстрированные всеми конкурсантами, были поистине вдохновляющими. Принять решение было непросто, поскольку разрыв по баллам между проектами оказался небольшим. Поздравляем наших достойных победителей; ваши достижения свидетельствуют о высоких стандартах в области библиотечного маркетинга»*

Ник Боксем (Nick Voxem),  
председатель Секции ИФЛА  
по менеджменту и маркетингу,  
председатель жюри  
Международной премии ИФЛА —  
«ПрессРидер» в области маркетинга

*«Вследствие проблем, связанных с дезинформацией и контентом, генерируемым искусственным интеллектом, библиотеки становятся все более необходимыми для предоставления достоверной информации и вовлечения сообщества. Международная премия ИФЛА — «ПрессРидер» отражает то, как креативный библиотечный маркетинг может увеличить число читателей и укрепить связи с сообществом. Победители этого года, например, преуспели в работе с общественностью и в расширении сферы влияния благодаря своим инновационным кампаниям. Их усилия показывают эволюционирующую и жизненно важную роль библиотек сегодня. Компания «ПрессРидер»*

*с гордостью поддерживает эти инициативы, укрепляя нашу приверженность расширению возможностей библиотек по всему миру. Поздравляем всех победителей, они продемонстрировали влияние библиотек на наше общество»*

Джеймс Фэрботэм (James Fairbotham),  
старший менеджер  
по международным продажам  
отдела библиотек и учреждений  
«ПрессРидер»

Наряду с тремя главными победителями еще семь организаций отмечены за стратегические, инновационные и успешные подходы к библиотечному маркетингу:

- Детская библиотека Гуанчжоу (Guangzhou Children's Library, Китай) — «Библиотечный куб»;
- Городская библиотека Цзяпина (Jiaping City Library, Китай) — «Инициирование научно-популярного чтения с помощью Metaverse»;
- Библиотека Мирана Ярца, Ново-место (Knjižnica Mirana Jarca Novo mesto, Словения) — «Семейный читательский билет: преодоление разрыва в грамотности молодежи»;
- Библиотека г. Жуйань (Ruian Library, Китай) — «Канал Сяо Цао»;
- Национальная система публичных библиотек / Национальная служба культурного наследия / Министерство культуры, искусства и наследия (Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas / Servicio Nacional del Patrimonio Cultural / Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Чили) — «Пункты выдачи электронных публичных библиотек»;
- Стелленбосский университет (Stellenbosch University, ЮАР) — «Продвижение библиотеки с помощью TikTok»;

- Публичная библиотека Торонто (Toronto Public Library, Канада): «Что поставлено на карту?».

Также жюри премии отметило пять участников, достойных специального упоминания. Хотя эти компании не вошли в топ-10, жюри решило выделить их в качестве примеров успешного библиотечного маркетинга:

- Восточно-Казахстанская областная библиотека им. А.С. Пушкина (Республика Казахстан) — «Сохранение и популяризация культурного наследия Восточного Казахстана»;

- Библиотека Бэйхай (Beihai Library, Китай) — «Железнодорожный читальный пункт»;

- Делфтская публичная библиотека (Delft Public Library, ЮАР) — «Цифровое облако Делфтской библиотеки»;

- Шанхайская библиотека (Shanghai Library, Китай) — «Репринт: погружение в классическую литературу»;

- Региональная библиотека Ярра Пленти (Yarra Plenty Regional Library, Австралия) — «Смертельная коллекция».

В августе 2024 г. прошла онлайн-церемония награждения, где победители, финалисты и почетные номинанты представили миру свои проекты; ведущий церемонии — президент ИФЛА Вики Макдональд (Vicki McDonald).

Члены жюри премии выбираются из числа членов Постоянного комитета ИФЛА по менеджменту и маркетингу. В состав жюри вошли эксперты в области библиотечного менеджмента и маркетинга: Ник Боксем (Nick Voxem, Нидерланды), Харриет Дарсел (Harriet Darcel, Великобритания), Кармен Истмэн (Carmen Eastman, Австралия), Фань Цзи (Fan Ji, Китай), Роксана Хуаман Хуриарте (Roxana Huaman Huriarte, Перу), Елена Штёр (Elena Stöhr, Германия) и Ромео Мувхулава Матумба (Romeo Muvhulawa Matumba, ЮАР). Все члены жюри имели равные права при голосовании и обсуждении.

## Контакты для дополнительной информации

Ромео Мувхулава Матумба:  
MuvhulawaM@dut.ac.za

## О компании «ПрессРидер»

Компания «ПрессРидер» — это крупнейшая платформа для чтения газет и журналов, где люди могут найти актуальный и заслуживающий доверия контент из любой точки мира. Она объединяет, например, такие издания, как The New York Times, The Economist, Bloomberg, Foreign Affairs, Los Angeles Times, La Vanguardia, The Globe and Mail, The Guardian, Newsweek, Forbes, Le Figaro, Vanity Fair.

С помощью телефона, планшета или компьютера читатели могут просматривать контент в режиме онлайн или загружать издания для чтения в автономном режиме с помощью приложения. Можно подписаться на неограниченный доступ или воспользоваться полным спектром услуг, предоставляемым одним из партнеров «ПрессРидер». Многие компании используют платформу премиум-контента для улучшения качества обслуживания своих клиентов. Это такие известные бренды, как Air Canada, British Airways, Cathay Pacific, JetBlue, Iberia, Qatar Airways, Turkish Airlines, Marriott, Fairmont Hotels, Seabourn Cruise Lines, Принстонский университет и Нью-Йоркская публичная библиотека.

## Примечания

<sup>1</sup> <https://www.ifla.org/units/management-and-marketing/>

<sup>2</sup> <https://www.pressreader.com/>

Перевод **Нatalьи Осецкой**,  
Российская государственная библиотека

## О ТОМ, КАК СДЕЛАТЬ БИБЛИОТЕКИ И МУЗЕИ БОЛЕЕ ДОСТУПНЫМИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ С АУТИЗМОМ

### ON MAKING LIBRARIES AND MUSEUMS MORE ACCESSIBLE FOR AUTISTIC PEOPLE\*

**Тирилл Бьоркели Свалер (Tirill Bjørkeli Svaler)**, *Столичный университет Осло, факультет социальных наук, Норвегия*

**Реферат.** В статье исследуется, каким образом библиотеки и музеи могут стать более доступными и, соответственно, более инклюзивными для пользователей с аутизмом. С помощью небольшого опроса, обзора литературы и краткого тематического исследования оценивается, какие шаги необходимо предпринять, чтобы сделать эти публичные места более доступными для данной части населения. В опросе приняли участие 126 человек, у 12 из них был диагностирован аутизм, а 28 самостоятельно поставили себе этот диагноз. Опрос показывает, что более половины участников испытывали трудности из-за сенсорной перегрузки, необходимости социального взаимодействия и тревожного состояния в библиотеках и музеях. В заключение предлагаются идеи, как сделать эти места более подходящими для людей с аутизмом, включая создание благоприятных условий для сенсорного и социального восприятия.

**Ключевые слова:** аутизм, нейроотличность, инвалидность, библиотеки, доступность.

#### Введение

Библиотекари служат сообществу посредством предоставления доступа, знаний, безопасной среды и мотивации [1, с. 154]. Доступ означает не только физический доступ, но и концептуальный, интеллектуальный и мультисенсорный доступ [2, с. 281].

Цель настоящей статьи — исследование аспектов инклюзивности и доступности для нейроотличных людей в учреждениях культурно-информационной сферы, основной акцент сделан на биб-

\* <https://journals.sagepub.com/doi/full/10.1177/03400352231202516>

лиотеки, в меньшей степени — на музеи. В статье описываются некоторые трудности, с которыми люди с аутизмом могут столкнуться в подобных учреждениях, и предлагаются к продвижению инклюзивные и безопасные общественные пространства, которые могут помочь ограничить потенциально негативное воздействие для таких людей. В данном случае уделяется особое внимание сенсорной чувствительности, но также включены и другие аспекты, которые могут играть роль в жизни нейроразличных людей.

В последние годы сложилось мнение о том, что, если бы нейроразличные люди жили в обществе, способствующем инклюзивности и взаимопониманию, их жизнь улучшилась бы, сократилось бы число факторов стресса [3]. Однако общество, в котором мы живем сегодня, может быть шумным, стремительно меняющимся, хаотичным и ярким. На сегодняшний день проведено еще мало исследований, касающихся аутизма и библиотек [4, р. 596], хотя за последнее десятилетие эта тема стала изучаться больше. Кроме того, невозможно точно определить, сколько статей посвящено этой тематике: быстрый поиск по теме «аутизм и библиотеки», адаптированный к области библиотечного и информационных наук, в Web of Science дает такой результат: 32 статьи за период 2013–2023 гг. (и полное отсутствие статей, опубликованных до 2013 года). Почти 44% статей относятся к 2020–2023 гг., что свидетельствует о явном росте интереса к этой теме.

Акцент в статье делается на библиотеки, хотя ссылки на музеи будут даны для сбора информации из аналогичной, но отличающейся области, которая может быть полезна для устранения пробелов в знаниях и дальнейшего улучшения доступности культуры и информации для всех. Основное внимание будет уделено вопросам доступности для аутичных посетителей, но многие из обсуждаемых идей также связаны с другими типами нейроразнообразия, поскольку многие из различных диагнозов имеют сходные или перекрывающиеся симптомы, и эти люди могут сталкиваться с аналогичными трудностями при ориентировании в общественной сфере.

Для исследования этих аспектов в сфере библиотек, архивов и музеев (ALM) главный вопрос заключается в следующем: как библиотеки и музеи могут сделать свои физические пространства более инклюзивными и доступными для людей с аутизмом? Чтобы попытаться ответить на него, мы представили небольшой опрос, краткое тематическое исследование и обзор литературы. В них предпринята попытка пролить свет не только на распространенные барьеры, с которыми люди с аутизмом могут сталкиваться в учреждениях информационно-культурной сферы, но и на то, какие решения могут быть уместны для устранения или уменьшения этих барьеров.

В первой части статьи излагаются теоретические основы, включая несколько ключевых терминов, относящихся к аутизму и доступу к информации и культуре, а также вводятся некоторые понятия из литературы. Второй раздел посвящен методологии и объясняет процессы сбора данных, опроса и тематического исследования. Затем представлены и обсуждаются результаты сбора данных. В заключении статьи на основе предыдущей литературы и выводов из полученных данных содержатся идеи о том, как сделать библиотеки и музеи более доступными для аутичных пользователей.

## Теоретические основы

Как уже говорилось, в сфере ALM было проведено мало исследований, касающихся адаптации нейроразличных людей, однако за последнее десятилетие опубликовано наибольшее число статей на эту тему. Большинство исследований, ранее проведенных в этой области, основаны на опыте родителей, преподавателей и администраторов, а не самих учащихся с расстройствами аутистического спектра [5, р. 326–327]. В этом разделе будут обсуждаться идеи и выводы из нескольких статей, имеющих отношение к теме настоящей работы, а также объяснение терминов и теоретических заключений.

### Расстройства аутистического спектра

Для начала будет представлено объяснение расстройств аутистического спектра (РАС) и терминов, часто связываемых с аутизмом. В этой статье РАС включает в себя спорный термин «синдрома Аспергера», использование этого термина избегают, поскольку он постепенно выходит из повседневного употребления, он был удален из диагностических критериев аутизма в 5-м издании Диагностического и статистического руководства по психическим расстройствам [6]. Как объясняет Национальная служба здравоохранения Великобритании, для людей с аутизмом может быть характерно следующее:

- трудности с общением и взаимодействием с другими людьми;
- сложности в понимании того, что думают или чувствуют другие люди;
- стресс или дискомфорт из-за яркого света или громких звуков;
- тревога или расстройство из-за незнакомых ситуаций и общественных мероприятий;
- необходимо больше времени, чтобы понять информацию;
- повторяющиеся однообразные действия или мысли об одном и том же [7].

Эти трудности могут стать большим препятствием, когда речь заходит об учреждениях ALM

и взаимодействии с социальной сферой. Людям с аутизмом не только может быть трудно ориентироваться в пространстве, но также тревога по поводу незнакомой среды и социального контакта может помешать им общаться с сотрудниками библиотеки или музея, особенно если ранее эти пространства воспринимались негативно.

Сенсорная чувствительность часто является сопутствующим фактором РАС. Нарушение сенсорной обработки (это официальный термин) характеризуется сверхчувствительностью или недостаточной чувствительностью к сенсорным стимулам, проблемами двигательного контроля, необычно высоким или низким уровнем активности и эмоциональной нестабильностью [8]. Многие из проблем, возникающих при навигации в сфере ALM, связаны с повышенной чувствительностью к сенсорной обработке и/или трудностями в общении и взаимодействии. Например, студенты в библиотеке могут быть чрезмерно возбуждены из-за мерцающего света, движения в лекционном зале или звука набора текста на клавиатуре [9, p. 104].

Поскольку существует много спорных терминов, встречающихся при разговоре о людях с аутизмом, и некоторые из них могут быть вредны для них, мы выделим здесь термины, которые будут использоваться в этой статье, а также причины, по которым другие термины не будут применяться. Употребление правильных слов, когда речь заходит о маргинализированных группах, может иметь очень важное значение для создания инклюзивного, безопасного пространства, демонстрируя группе, что кто-то действительно принял во внимание их взгляды о самих себе. Широко обсуждался вопрос о том, что важнее поставить на первое место при выборе термина: человека или его идентифицирующие особенности, но очевидно, что большинство аутичных людей предпочитают термины, подчеркивающие их особенности, поскольку аутизм понимается как фундаментальная часть личности, присутствующая с рождения и являющаяся основой, на которой строится идентичность человека [10]. Идея здесь заключается в следующем: поскольку аутизм — это то, с чем вы рождаетесь и с чем живете всю жизнь, вы изначально аутичны по сравнению, например, с большинством случаев возникшей тревоги и депрессии, когда это состояние может приходить и уходить и, таким образом, не всегда является частью личности.

Вторая проблема касается навешивания ярлыков. Очевидно, что такие ярлыки вредны при обращении к аутичным людям по множеству причин, хотя они часто используются. Один из защитников этой группы утверждает, что унифицирование не принимает во внимание различные способности людей. Оно не признает, что наше состояние подвержено колебаниям; будут дни или недели, когда

мы будем на вершине мира, в другое время мы достигнем самого дна [11].

Когда мы называем человека «высокоэффективным», «высокофункциональным», мы имеем в виду, что трудности легко преодолимы, или полагаем, что ему не так тяжело, как обычным «неэффективным», «низкофункциональным» аутичным людям. Но способности каждого человека меняются в зависимости от ситуации, его настроения, продолжительности сна и т. д. Ярлык «низкоэффективный» отвергает то, в чем люди могут быть хороши, и кто-то не будет готов помогать им достигнуть большего, потому что подумают, что у них не может быть таких способностей [12].

Вместо того чтобы использовать существующие ярлыки, автор статьи рассматривает аутичных людей в целом, не ограничиваясь определенными рамками при изучении их потребностей в поддержке.

### **Доступность и универсальный дизайн**

Центральной частью инклюзивных практик в сфере ALM, в том числе для обучения, являются универсальный дизайн и доступность различных форм. Это ключевые элементы повышения доступности информации и культуры для пользователей с аутизмом.

Универсальный дизайн описывается как дизайн и композиция среды, которые доступны и понятны в максимально возможной степени всеми людьми, независимо от их возраста, уровня, способностей или наличия инвалидности. Если среда доступна, пригодна для использования, удобна и доставляет удовольствие, от этого выигрывают все [13].

Принципы универсального дизайна, которые наиболее уместны в данной ситуации, включают: предоставление одинаковых средств использования для всех — идентичных, когда это возможно, эквивалентных, когда нет такой возможности; учет широкого спектра грамотности и языковых навыков; применение различных режимов (графического, вербального, тактильного) для избыточного представления важной информации; обеспечение четкой видимости важных элементов для любого сидящего или стоящего пользователя и т. д. [14].

Универсальный дизайн для обучения — это трехчастная структура, рекомендуемая преподавателям варьировать способы вовлечения и мотивации учащихся, представления им информации и возможности продемонстрировать то, чему они научились [15, p. 104]. Хотя универсальный дизайн для обучения часто используется для преподавания в школе или университете, он также может быть применен к библиотекам и музеям, когда речь заходит о распространении информации и культуры. Применение универсального дизайна для обучения является хорошим вариантом, чтобы

приспособиться к нейроразнообразию и устранить факторы стресса, вызванные тревогой и различиями в социальном взаимодействии. Исследователи указывают, что устранение потенциальных барьеров должно включать использование универсального дизайна, в том числе для обучения, чтобы помочь библиотекарям создать максимально инклюзивную среду обучения, учитывающую различия в обучении учащихся [5, р. 328–329].

### **Угроза подтверждения стереотипа**

Угроза подтверждения стереотипа упоминается в мини-опросе и будет кратко объяснена здесь. Эта угроза описывается как страх подтвердить своими действиями существующие стереотипы и часто затрагивает группы меньшинств, которые на протяжении многих лет подвергались стереотипизации из-за расизма, эйблизма и пр., особенно в средствах массовой информации. Р. Катопол указывает на необходимость исследования того, как угроза подтверждения стереотипа и беспокойство в библиотеке могут повлиять на информационное поведение других меньшинств [16, р. 237]; учитывая, что для людей, которых часто воспринимают на основе стереотипов, сформированных средствами массовой информации и медицинскими работниками, характерно чувство тревоги и понимание своих различий, нейроразнообразная группа может испытывать усиленное чувство страха библиотеки и угрозы подтверждения стереотипа. И хотя данная статья не ставит задачей дальнейшее изучение этого вопроса, это может стать областью для будущих исследований.

### **Доступ к информации**

В статье А. Андерсона «От взаимной осведомленности к сотрудничеству: университетские библиотеки и программы поддержки аутизма» утверждается, что университетские библиотеки в целом могут быть благоприятной средой для студентов колледжей, и в некоторых исследованиях уже сообщается, что это особенно верно для студентов с аутизмом, которые используют библиотеку для реализации особых интересов, как способ отвлечься от шумной сенсорной среды кампуса и, конечно, для учебы и достижения академических успехов [9, р. 103].

Это показывает, что библиотека является хорошим источником информации для пользователей с аутизмом и что получаемая информация может быть напрямую связана с их аутизмом через поиск способов удовлетворения особых интересов.

Дж. Чо рассказывает, как университетские библиотекари могут предоставлять услуги учащимся с РАС, и утверждает, что библиотеки и библиотекари должны проходить специальную подготовку, поскольку все больше учащихся с РАС поступают в высшие учебные заведе-

ния [17, р. 325–326]. А. Андерсон объясняет, что по мере увеличения числа диагнозов РАС растет и число студентов с таким диагнозом, но, несмотря на свои барьеры, они также демонстрируют много сильных сторон [18, р. 646]. Библиотекари могут помочь тем, кто работает с аутичными студентами, предоставляя средства адаптации и поддержку учащимся с РАС [19, р. 2].

Хотя библиотеки могут быть хорошим источником информации для пользователей с аутизмом, для многих людей с различными формами инвалидности такого доступа может не хватать. Несколько законов и соглашений касаются этой проблемы, например Конвенция о правах людей с ограниченными возможностями [20] и норвежский Закон о равенстве и борьбе с дискриминацией 2018 г. [21]. Что касается доступа к информации, то в Конвенции о правах людей с ограниченными возможностями говорится, что необходимо принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы люди с ограниченными возможностями могли осуществлять право на свободу выражения мнений, включая свободу искать, получать и распространять информацию и идеи наравне с другими, с помощью всех форм общения по своему выбору [22, ст. 21].

Аналогичным образом Закон о равенстве и борьбе с дискриминацией в разделе, посвященном универсальному дизайну информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), гласит: государственные и частные предприятия обязаны гарантировать, что основные решения в области ИКТ, ориентированные на пользователей или предоставляемые им, имеют универсальный дизайн, чтобы общими функциями предприятия могли пользоваться как можно большее число людей, независимо от наличия инвалидности [21, раздел 18].

### **Барьеры, затрудняющие доступ**

В статье К.А. Робертсона, Т. Берфилда и Е. Гриффита указано, что пользователи с ограниченными возможностями испытывают страх быть неправильно понятыми и что их потребности могут быть сочтены чрезмерными и необоснованными, а также что люди с менее «заметными» ограничениями, как правило, получают меньшую поддержку, чем люди с более «явной» инвалидностью [23, р. 3]. Хотя библиотека обязана быть доступной для всех, как, например, указано в Конвенции о правах людей с ограниченными возможностями [22], аутичные люди могут встретиться с препятствиями на пути доступа. А. Андерсон высказывает мнение, что некоторые из барьеров, с которыми могут столкнуться студенты с аутизмом, включают такие, которые связаны с целенаправленным регулированием поведения, ориентированием в социальных ситуациях и самоопределением или с так называемыми навыками

самостоятельности, а также с сенсорной чувствительностью, которая может приводить к сенсорной перегрузке и, в свою очередь, вызывать тревогу, стресс и усталость [9, р. 104]. Дж. Чо утверждает, что такие барьеры могут включать центральную когерентность, жесткое и буквальное мышление и сенсорную путаницу [17, р. 327].

И хотя существует много очевидных барьеров и, возможно, более скрытых, которые едва упоминаются в исследовании, существуют также решения, которые могут помочь этой группе пользователей чувствовать себя более комфортно в таких учреждениях.

### **Обеспечение доступа и инклюзивности**

В магистерской диссертации, посвященной музейным программам для детей с аутизмом, Е.А. Фрид-Браун обсуждает, как музеи с помощью определенных программ могут облегчить состояние беспокойства аутичных людей, приветствуя их и предоставляя им безопасное место для учебы и игр [24, р. 1]. Автор объясняет, что, хотя музеи добились потрясающих успехов в аккомодации людей с ограниченными физическими возможностями, на отклонения в развитии не обращается должного внимания [24, р. 2]. Е.А. Фрид-Браун предполагает: чтобы сделать пространство более инклюзивным для аутичных посетителей, музеи должны стремиться ставить реалистичные цели при планировании музейных программ, консультируясь с экспертами, сохраняя небольшие группы, создавая упорядоченность действий, планируя программы на тихие часы и различные сенсорные мероприятия [24, р. 41–44]. Автор приходит к выводу, что даже самые простые изменения, такие как предоставление сенсорных занятий или тихих часов, прекрасно подходят для улучшения восприятия музея детьми с ограниченными возможностями [24, р. 48]. Е.А. Фрид-Браун также указывает, что аутизм проявляется по-разному у каждого человека, потому что это расстройство широкого спектра, варьирующееся от легкой до тяжелой степени [24, р. 8]. Несмотря на верность этого утверждения [6], степень варьирования обсуждалась в той же мере, что и упомянутое использование терминов «высокофункциональный» и «низкофункциональный» для объяснения чьего-либо аутизма. Как пишет С.Ф. Грин, большинство людей с аутистическим спектром часто «высокофункциональны» в одной области, но нуждаются в большей поддержке в другой, кроме того, функциональность часто меняется в течение жизни человека с аутизмом [25]. При этом, отмечает М. Хейворт, наше функционирование в тот или иной день, в ту или иную неделю, месяц или год колеблется в зависимости от множества переменных и контекстуальных элементов нашей жизни. Мы не являемся одним изолированным элементом; мы — сумма

наших частей, целое, состоящее из неизмеримого числа линий, которые были бы необходимы, чтобы охватить весь человеческий опыт [26].

Это означает, что уровень функционирования человека с аутизмом колеблется в зависимости от его социокультурного опыта, уровня усталости или стресса, а также от того, что происходит вокруг него и с ним самим в повседневной жизни.

А. Андерсон пишет, что потребности в поддержке студентов с аутизмом могут отличаться от потребностей студентов с ограниченными возможностями, и указывает, что растущая практика в некоторых кампусах колледжей заключается в создании программы для студентов (с РАС), адаптированной для удовлетворения их потребностей [9, р. 104]. Чтобы помочь аутичным людям при контакте с библиотеками и музеями, было внесено несколько предложений, в том числе применительно конкретно к музеям. Это использование специального оборудования и инструментов, отдельные экскурсии, сенсорные художественные занятия и предоставление специальных часов только для семей с детьми, имеющими РАС [24, р. 26].

Что касается библиотек, то предложения включают содействие совместной работе с программами поддержки аутизма [21, р. 113]; наличие различных вариантов освещения, чтобы избежать сенсорной чувствительности к флуоресцентным лампам; возможность предоставить аутичным пользователям одно и то же учебное помещение при каждом посещении, чтобы помочь обеспечить предсказуемость и соблюсти установившийся порядок; карты-схемы доступности учебных помещений [23, р. 6]; тихие пространства для работы или чтения; помещения с модификациями, такими как нефлуоресцентное освещение, улучшенная навигация и включение принципов универсального дизайна везде, где это возможно; тьюторы в созданных пространствах для учащихся с РАС, где они могут обучать других учащихся в своей области знаний; ссылки на чат как на альтернативу традиционной справочной службы, чтобы избежать личного общения; личные библиотекари; услуги на территории кампусов [5, р. 330].

Учреждения, в которых есть раздаточные материалы, а также понятная навигация и онлайн-информация, указывающая пользователям, где есть тихие места, могут помочь им подготовиться к посещению заранее [18, р. 654]. Наличие четкого представления о внутренних правилах учреждения может помочь людям с РАС лучше понять, как использовать пространство [18, р. 654–655]. Кроме того, библиотеки могли бы создавать группы, организованные, например, по особым интересам, чтобы способствовать инклюзивности и созданию пространства, где пользователи с РАС могут общаться в безопасной среде [18, р. 655]. Дж. Чо отмечает, что в университетской библио-

теке сотрудники имеют возможность самостоятельно получить знания о своих учениках с РАС [17, р. 337]. Задавать вопросы о том, что такое РАС, выяснять, у кого из учащихся проявляются симптомы и как взаимодействовать с такими пользователями, — это шаг к тому, чтобы помочь аутичным учащимся добиться успеха в учебе, разобраться, как адаптировать обучение к конкретным учащимся, разработать стратегии и методы, помогающие им учиться наиболее эффективно [17, р. 337]. Уделяя больше времени обмену информацией об аутизме, библиотекари могут лучше понять аутичных пользователей, научиться оказывать им поддержку [19, р. 9], что, в свою очередь, создает в библиотеках более благоприятные условия как для аутичных пользователей, так и для самих библиотекарей [18, р. 655].

## Методология

Анонимный анкетный опрос и небольшое тематическое исследование были выбраны с целью лучше понять барьеры, с которыми пользователи с аутизмом могут столкнуться в библиотеках и музеях, а также выявить, как учреждения пытались приспособиться к этой группе пользователей в прошлом. С помощью собранных данных, а также обзора литературы будут выделены некоторые моменты, которые могут быть полезны для продвижения инклюзивной сферы с более легким доступом к информации для людей с аутизмом.

### Сбор данных

Данные были собраны с помощью краткого тематического исследования и анонимного опроса, содержащего вопросы, основанные на результатах предыдущих исследований. Опрос был открыт в течение полутора месяцев осенью 2021 г., и в нем приняли участие 126 респондентов. Из них у 12 человек был диагностирован аутизм, у 28 — самодиагностирован или подозревался, 34 человека не были уверены в диагнозе, 55 участников не считали, у них есть РАС. Данные участников были получены на различных платформах социальных сетей. Был опубликован пост со ссылкой на анкету и просьбой к нейроотличным людям заполнить ее, если они захотят. Анкета была открыта для всех, кто хотел бы участвовать в опросе, чтобы узнать, могут ли люди, не имеющие отношения к РАС, получить тот же уровень доступа, который имеют нейроотличные посетители. Опрос был полностью анонимным, в нем могли участвовать все, независимо от социально-экономического положения, возраста или страны происхождения.

В анкете спрашивалось, с какими основными трудностями сталкиваются посетители при посещении библиотек и/или музеев. Был предоставлен список возможных препятствий, из которого

участники опроса могли выбрать подходящие варианты. Этот список был основан на предыдущих работах и наблюдениях, сделанных во время посещения музеев и библиотек перед проведением исследования, где отмечались потенциальные барьеры, которые можно было обнаружить в физических пространствах, основываясь на знаниях об аутизме как разновидности инвалидности и его сопутствующих нарушениях. Кроме того, был дополнительный вопрос о том, смогли ли респонденты удовлетворить свои потребности в библиотеке или музее. Из 126 участников только 22 ответили на этот вопрос. Представленные ниже результаты сосредоточены только на результатах диагностированных и самодиагностированных респондентов, хотя в будущем может оказаться уместным провести исследование, сравнивающее барьеры и потребности людей как с аутизмом, так и без него, чтобы понять, что могло бы принести пользу всем.

В дополнение к анкетированию проведено небольшое тематическое исследование, в ходе которого были отобраны некоторые библиотеки и музеи для определения, что уже делается с точки зрения обеспечения доступности фондов для аутичных посетителей. Было выбрано лишь небольшое количество случаев, чтобы уложиться во временные рамки написания этой статьи. Их отобрали на основе списка результатов в Google относительно того, на каких веб-сайтах библиотек и музеев что-либо написано на тему о том, что именно делается для посетителей с аутизмом. В тематическом исследовании рассматривались действия, предпринятые учреждениями, которые должны были способствовать инклюзивности и доступности культуры и информации. Из-за временных рамок исследования были рассмотрены только письменные информационные данные самих учреждений. В будущем исследовании, возможно, было бы интересно посмотреть, как информационные страницы соотносятся с реальными действиями, и выяснить, что представляют собой эти действия с практической точки зрения. Также это предоставило бы возможность задать вопросы и провести дискуссию, которая могла бы дать импульс к практическим решениям.

## Полученные данные

### Опрос

На рис. 1 показаны результаты опроса участников с диагностированным и недиагностированным аутизмом, а также все данные в совокупности.

Из различных потенциальных барьеров наиболее выделяются пять: социальное взаимодействие, тревога, сенсорная перегрузка, нехватка посадочных мест, отсутствие возможности уединиться. Наряду с ними менее половины участ-

ников выбрали такие барьеры, как отсутствие безопасного пространства для «отключения», неуверенность или замешательство, непонимание, как и к кому обратиться за помощью, трудности с навигацией в физическом пространстве, ощущение неуместности или неприятия. Очень немногие выбрали трудности с чтением и/или обучением, страх подтвердить стереотипы, отсутствие побуждения, трудности с чтением информационных вывесок и др.

В дополнение к результатам, показанным на рис. 1, из 22 респондентов, ответивших на вопрос, удовлетворялись ли потребности участников в библиотеке или музее, 8 дали отрицательный ответ и 6 положительный. Ответы других участников были сосредоточены в большей степени на том, какие потребности были удовлетворены, а какие нет, и в целом характеризовали их опыт. Один респондент упомянул, что места в их университетской библиотеке часто были заняты и боль-

шинство вариантов рассадки предназначалось для групп, что вызвало социальную тревогу. Другой участник отметил, как текстовые описания на музейных выставках помогали им ориентироваться, поскольку сами они бы заблудились. Двое респондентов отметили, что их впечатления от посещения библиотек и музеев обычно были хорошими, если вокруг было не слишком много людей; один из этих участников также заметил, что они ценили, когда поблизости был сад или приятное место, где можно поговорить, прогуляться и отдохнуть от социальной и сенсорной нагрузки. Это может быть связано с необходимостью побыть где-то в одиночестве некоторое время, будь то отдельное помещение рядом с учреждением, либо помещение или подобное пространство внутри учреждения. Другие респонденты упомянули, что из-за тревоги им могло быть трудно обратиться за помощью, но, когда они это делали, у них обычно был хороший опыт, потому что библиотекари умели предоста-

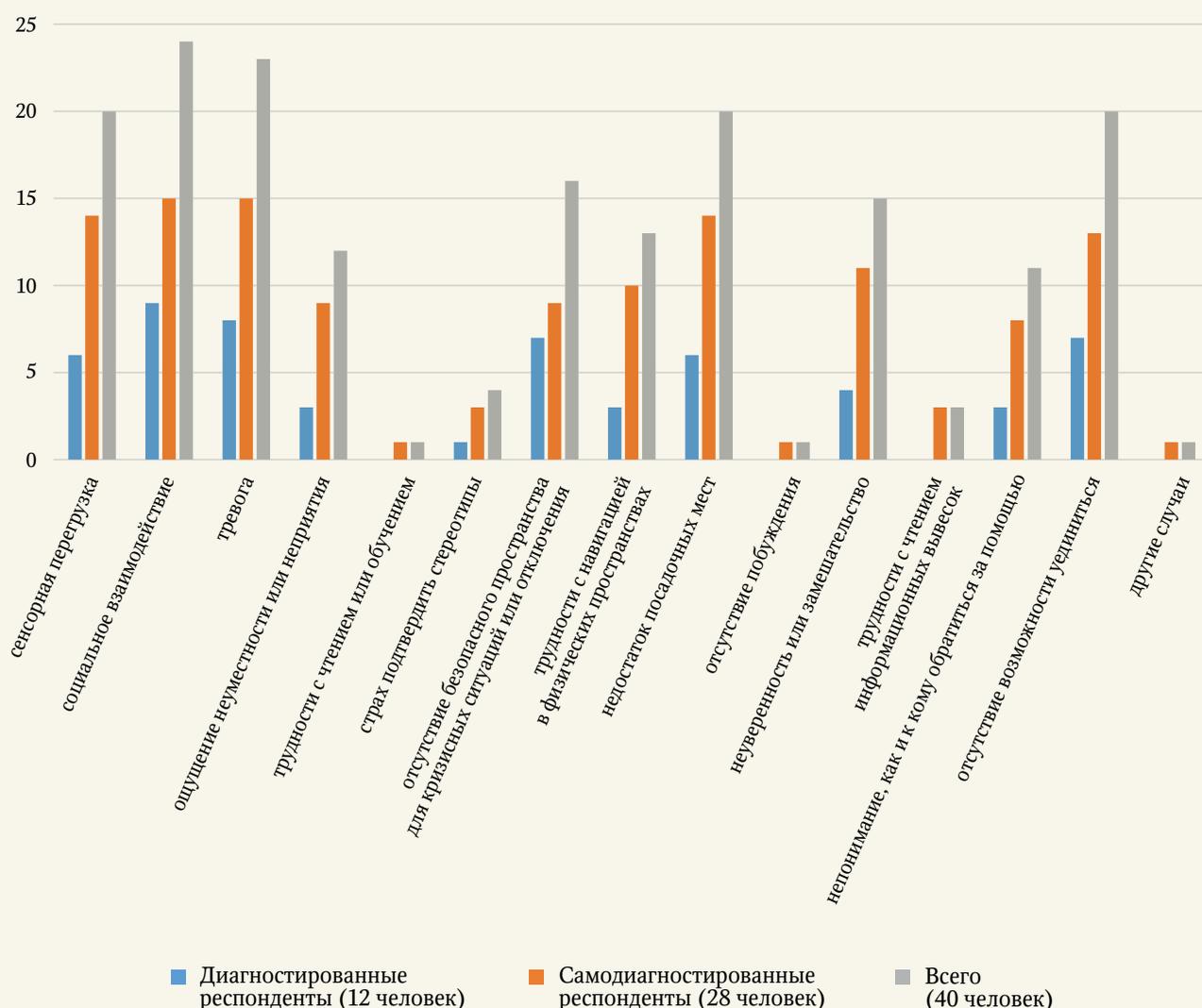


Рис. 1. Результаты опроса диагностированных и недиагностированных аутичных людей

вить им пространство и нужную помощь. Один из участников откровенно заметил: «Я не могу сказать, что мои потребности не удовлетворены. Но пока рядом есть другие люди, я чувствую себя немного некомфортно». Другой прокомментировал: «Как человеку, который ранее испытывал сильную тревогу, мне приятно, что библиотекари умеют отойти в сторону и дают возможность освоиться в сравнении, например, с каким-нибудь работником магазина, который стремится к социальному взаимодействию, начиная с момента, когда вы входите в помещение».

Эта часть опроса показывает, что библиотека или музей сами по себе могут быть не основной проблемой с точки зрения барьеров, здесь скорее речь о ситуациях и внешних раздражителях, с которыми можно столкнуться в этих местах. Таким образом, библиотекам и музеям было бы полезно иметь карты и указатели, информирующие, как пройти в тихое помещение или место, где можно расслабиться, какие часы менее загружены (если у посетителя есть проблемы, связанные со скоплением людей и сенсорными раздражителями).

#### **Тематическое исследование**

В настоящее время уже предприняты усилия по созданию более инклюзивных библиотечных или музейных пространств, которые стали доступными для аутичных людей. На основе статей и веб-страниц учреждений в этой статье кратко описываются усилия, предпринятые некоторыми музеями и библиотеками для обеспечения доступа для посетителей с аутизмом. Было бы полезно изучить, действительно ли эти изменения помогают пользователям с аутизмом. Однако изучение того, что учреждения делали ранее, может помочь другим найти вдохновение и мотивацию для принятия мер по улучшению практик по инклюзивности и доступности.

**Смитсоновский институт (The Smithsonian).** В 2018 г. журнал “Smithsonian Magazine” опубликовал на своем веб-сайте статью о работе Смитсоновского института, направленной на то, чтобы сделать музей максимально доступным и безопасным для аутичных посетителей [27]. Основное внимание в статье уделяется работе Э.А. Фрид-Браун по созданию музейных пространств, адаптированных таким образом, чтобы не перегружать чувства детей с аутизмом. Установление специальных часов для посещения — распространенный и эффективный метод устранения множества раздражителей, поскольку толпа сама по себе вызывает стресс, наряду со всеми неожиданными шумами, которые она с собой приносит. Музеи также могут приглушать свет и учитывать другие возможные раздражающие факторы [27].

Будучи одним из первых разработчиков такого рода адаптивных программ, музей открыл

свою программу «Утро в музее» в 2011 г., которая предлагает раннее посещение и мероприятия, благоприятные для сенсорного восприятия для людей с РАС любого возраста. Эти изменения делают посещение более спокойным, постоянный график также привносит распорядок, который помогает людям справляться с трудностями и адаптацией [27].

Веб-страница Смитсоновского института «Доступность для посетителей: как помочь всем посетителям почувствовать себя желанными гостями» содержит обзор некоторых особенностей организации доступа, включая видеоролики перед посещением, предназначенные для того, чтобы помочь подготовиться к ситуациям, с которыми можно столкнуться в музеях Смитсоновского института. В них рассказывается о том, чего можно ожидать, о музейных правилах и распорядке, информации по технике безопасности и многом другом [28]. Эти видеоролики являются хорошим подспорьем в уменьшении воздействия на аутичных людей неожиданных ситуаций в музее.

**Библиотека Уорикского университета (The University of Warwick Library).** В библиотеке Уорикского университета имеются сенсорные учебные помещения с различными опциями. В некоторых есть альтернативное освещение, такое как пузырьковые трубки, светодиодные ленты или проекторы Galaxy Star. В некоторых комнатах есть коврик для йоги, в то время как в других помещениях есть дополнительные места для сидения, такие как кресла-качалки, балансирующие диски и мягкие сиденья. Многие помещения оснащены компьютерами с доступными приложениями (Audio Notetaker, Essay Writer, Mindjet MindManager и Read & Write Gold). На веб-странице также есть видео, как пользоваться библиотекой и забронировать доступные учебные помещения [29]. Сам Уорикский университет предоставляет широкий обзор своих систем поддержки и ресурсов для студентов [30].

**Британский музей (The British Museum).** Обзор веб-страницы с подробным описанием организации доступа позволяет заключить, что Британский музей сосредоточил внимание на нескольких группах пользователей. Веб-страница содержит, среди прочего, информацию о более удачном времени для посещения (указывается, какое время дня обычно самое спокойное, а также о наиболее загруженных периодах в выходные дни); о тихих зонах (отмечено, в каких помещениях, как правило, меньше посетителей, а в каких — более многолюдно и шумно); каково освещение и температура в разных залах музея [31]. На странице также есть ссылка на сенсорную карту, которая может помочь посетителям определить сенсорно благоприятные зоны в музее. На этой карте представлен более подробный обзор того, что описано на веб-

странице по специальным возможностям в отношении освещения, шума, температуры и пр. [32].

В Британском музее обычно имеются специальные рюкзаки, предназначенные для привлечения семей к посещению галерей. Лежащий в них информационный буклет расскажет о музейных мероприятиях и коллекциях [33]. Кроме того, в музее есть рюкзак с сенсорной поддержкой для детей в возрасте от 3 до 11 лет, в нем — материалы и идеи для поддержки юных посетителей с особыми сенсорными потребностями в условиях оживленной музейной среды [34]. Все рюкзаки предоставляются бесплатно, но требуется внести залог в размере 10 фунтов стерлингов. Создание сенсорных рюкзаков и рюкзаков с сенсорной поддержкой — отличный способ улучшить впечатление детей от посещения музея. Однако также следует рассмотреть возможность предоставлять солнцезащитные очки или развивающие игрушки для подростков и взрослых, тем более что многие могут оказаться забывчивыми или не учесть сенсорной перегрузки в музее в течение дня.

**Библиотека округа Малтнома (Multnomah County Library).** В библиотеке округа Малтнома (штат Нью-Йорк) есть специальные сенсорные наборы с предметами, которые помогают справиться с фоновыми шумами, другими отвлекающими факторами и успокоиться. Несмотря на то что они ориентированы на детей, наличие таких наборов для всех пользователей было бы хорошим способом сделать библиотеку более доступной для людей с аутизмом, сохраняя при этом статус библиотеки как общественного публичного пространства для тех, кто, возможно, не нуждается в этих вспомогательных инструментах. В библиотеке также есть специальный час, выделенный для читателей с аутизмом, во время которого естественное и ограниченное освещение и ограниченный доступ для прочих посетителей помогут создать сенсорно благоприятную среду [35].

**Публичная библиотека Пикерингтона (Pickerington Public Library).** Н. Эллис описывает, как Публичная библиотека Пикерингтона делает свои программы более доступными для сенсорно-чувствительных посетителей [36]. В статье подробно рассказывается о том, как библиотеке были предоставлены пакеты со средствами сенсорной поддержки, содержавшие наушники с шумоподавлением, фиджет-игрушки, карточки с вербальными подсказками и утяжелители на колени, чтобы помочь всем посетителям библиотеки справиться с сенсорной перегрузкой [36]. В дополнение к инициативам, ориентированным на сенсорное восприятие, сотрудники библиотеки прошли курс сенсорной инклюзии в KultureCity [37]. KultureCity — это некоммерческая организация, занимающаяся вопросами сенсорной доступности и принятия в отношении людей с невидимыми

нарушениями. У организации есть несколько программ по сенсорной инклюзивности и о трудностях сенсорной обработки, которые могут стать источником обучения для учреждений ALM.

### **Изменения и практики адаптации**

Данные и информация, полученные из обзора литературы, опроса и тематического исследования, проливают свет на то, с какими трудностями чаще всего сталкиваются посетители с аутизмом в библиотеках и музеях. Несмотря на то что было выявлено много барьеров, следует отметить, что не все из них исследованы, и для учреждения может быть важно иметь возможность изменять и дополнять свои условия по мере обновления результатов исследований.

Аутичные люди обычно сталкиваются со многими барьерами в своей повседневной жизни, а с некоторыми — и при посещении библиотек и музеев. Среди них — сенсорная чувствительность, которая может, например, проявляться в реакции на мерцание или яркий свет и различные виды звуков, социальная навигация и взаимодействие, тревога, недостаточная осведомленность. Опрос показал, что наиболее сложные области, связанные с библиотеками и музеями, — это социальное взаимодействие, тревога, сенсорная перегрузка, недостаточное количество сидячих мест и отсутствие возможности уединиться. Кроме того, некоторые участники испытывали нехватку безопасных пространств, где можно побыть в одиночестве во время кризисных ситуаций, а также трудности с навигацией в физическом пространстве. И хотя аутизм — это спектр расстройств, и, следовательно, каждый человек индивидуален, многие люди с аутизмом обладают сходными чертами характера и сталкиваются с похожими барьерами, поэтому возможность устранить некоторые из них может оказать значительную помощь, когда дело доходит до навигации в библиотеках и музеях.

Из тематического исследования был выделен ряд практических решений: специальные часы с приглушенным освещением и ограниченным доступом посетителей; сенсорные карты и источники информации, которые статистически показывают, когда в учреждении меньше людей, каковы освещение и температура; наборы или сумки со средствами сенсорной поддержки (игрушки для непосед, наушники с шумоподавлением и утяжелители на колени); курсы сенсорной интеграции, которые помогут персоналу понять, как действовать в ситуациях, когда пользователю с аутизмом может понадобиться помощь; обновленные по доступности веб-страницы; сенсорные помещения для занятий, имеющие различные варианты по освещению, посадочным местам и уровню шума. Из обзора литературы следует, что другие предлагаемые решения включают: сотрудничество с програм-

мами поддержки людей с аутизмом; различные варианты освещения в помещении; гарантию того, что у пользователя с аутизмом будет одно и то же рабочее пространство при каждом посещении; карты учебных помещений; тихие помещения; ссылки в чатах, чтобы избежать очного общения; личные библиотекари; раздаточные материалы и наглядные онлайн-вывески, информирующие пользователей о наличии тихих зон; четкий обзор правил; организация групп по интересам; повышение уровня подготовки персонала.

### **Значение для будущих исследований**

Это исследование было ограничено по времени и объему и затрагивало лишь некоторые области, связанные с аутизмом и вопросами доступности в библиотеках и музеях. Для будущих исследований было бы полезно определить, что еще можно сделать для адаптации пользователей с аутизмом — не только с точки зрения сенсорной аккомодации, но и в отношении взаимодействия с библиотеками и музеями, как создавать инклюзивные места для аутичных людей. Это могло бы быть сделано, например, в связи с их особыми интересами и выяснением, как интегрировать преподавание или общественные мероприятия, связанные с их узкими интересами, в библиотечные или музейные программы. В других исследованиях можно было бы определить, какие удобства на самом деле помогают аутичным людям, как лучше всего взаимодействовать с аутичными пользователями и с сотрудниками, чтобы найти способ совместного решения, какие изменения можно реально внести. Кроме того, исследование информационных потребностей и поискового поведения может помочь найти способы облегчить навигацию по коллекциям и информации для этой группы. В связи с этой темой может быть затронуто много возможных областей, и со временем исследователи смогут выяснить, как создать благоприятные условия для этой группы таким образом, чтобы это было выполнимо для каждого учреждения и, возможно, будет полезно не только для пользователей с аутизмом.

### **Выводы**

Библиотека может быть важным местом для многих. Учащиеся, например, могут отвлечься от сенсорных раздражений, посетив библиотеку. Это также место, где аутичные пользователи могут, например, найти место для своих особых интересов. В этой статье предпринята попытка собрать информацию о барьерах и способах их устранения, когда речь заходит об опыте аутичных людей в библиотеках и музеях. Основное внимание уделялось библиотекам, но также рассматривались источники информации о музеях, поскольку они также яв-

ляются учреждениями, продвигающими культуру и информацию, и могут быть хорошим источником вдохновения и мотивации для библиотек, стремящихся сделать свои помещения и коллекции более доступными для группы аутичных пользователей. Использованный для исследования вопрос звучал так: как библиотеки и музеи могут сделать свои физические пространства более инклюзивными и доступными для людей с аутизмом? Была предпринята попытка ответить на него с помощью небольшого опроса, краткого тематического исследования и обзора литературы. Данные показали, что многие барьеры, с которыми сталкиваются аутичные люди в библиотеках и музеях, связаны с сенсорными различиями, социальными трудностями или с тревогой. Ниже приводится краткое описание изменений, которые учреждения могут внедрить, чтобы помочь адаптации этой группы:

- использование инклюзивного языка, основанного на предпочтениях группы пользователей или отдельного человека;
- использование универсального дизайна везде, где это возможно;
- доступность специальных помещений для тихой работы или чтения (могут иметь не-флуоресцентное освещение или несколько вариантов освещения с учетом индивидуальных предпочтений; указатели, информирующие, где расположены эти помещения; и сидячие места различного типа для удовлетворения сенсорных потребностей);
- справки посредством чата;
- личные библиотекари;
- сотрудничество с программами поддержки аутизма;
- специальные часы с приглушенным освещением, меньшей громкостью и ограниченным доступом посетителей;
- сенсорные карты и легкодоступные источники информации, веб-сайты;
- сенсорные наборы или сумки, включающие в том числе фиджет-игрушки, наушники с шумоподавлением и утяжелители на колени;
- курсы по сенсорной интеграции;
- предоставление посетителям пространства для занятий без необходимости вступать в общение.

И хотя определенные изменения по обеспечению доступности могут быть модифицированы в соответствии с требованиями каждой отдельной библиотеки или музея, это всего лишь несколько решений. Наличие же конкретных действий для начала может облегчить учреждениям создание соответствующих условий и направить процесс в нужное русло. Также желательно вовлекать людей с аутизмом в процесс принятия решений, поскольку они лучше других знают свои потребности. Несмотря на то что многие музеи и библиотеки начали принимать меры по расширению

доступности своих помещений для пользователей с аутизмом, предстоит еще пройти долгий путь, чтобы сделать их более удобными для этой группы. Рекомендуется провести дополнительные исследования, чтобы выяснить, что работает и как лучше всего помочь этой группе пользователей не только с точки зрения сенсорной интеграции, но также в отношении информационных потребностей, поискового поведения, социальной интеграции и построения сообщества.

## Заявление о конфликте интересов

Автор заявил об отсутствии потенциальных конфликтов интересов в отношении исследования, авторства и/или публикации этой статьи.

## Финансирование

Автор не получал никакой финансовой поддержки в отношении исследования, авторства и/или публикации этой статьи.

## Список источников

1. *Lankes R.D.* The Atlas of New Librarianship. Cambridge, MA : MIT Press, 2011. 408 p.
2. *McGinnis R.* The Disabling Society // The Educational Role of the Museum / ed. by E. Hooper-Greenhill. London : Routledge, 2004. P. 278–287.
3. *Bennie M.* Community Inclusion for Autistic People – Ideas and Options // Autism Awareness Centre. 1 May 2022. URL: <https://autismawarenesscentre.com/community-inclusion-for-autistic-people-ideas-and-options/> (дата обращения: 23.09.2024).
4. *Berget G., MacFarlane A.* What Is Known about the Impact of Impairments on Information Seeking and Searching? // Journal of the Association for Information Science and Technology. 2020. Vol. 71, № 5. P. 596–611.
5. *Shea G., Derry S.* Academic Libraries and Autism Spectrum Disorder : What Do We Know? // Journal of Academic Librarianship 2019. Vol. 45, № 4. P. 326–331.
6. Autism // Harvard Health Publishing : [сайт]. URL: <https://www.health.harvard.edu/topics/autism> (дата обращения: 23.09.2024).
7. What Is Autism? // National Health Service : [сайт]. URL: <https://www.nhs.uk/conditions/autism/what-is-autism/> (дата обращения: 23.09.2024).
8. Sensory processing disorder // The Free Dictionary : [сайт]. URL: <https://medical-dictionary.thefreedictionary.com/sensory+processing+disorder> (дата обращения: 23.09.2024).
9. *Anderson A.* From Mutual Awareness to Collaboration : Academic Libraries and Autism Support Programs // Journal of Librarianship and Information Science. 2021. Vol. 53, № 1. P. 103–115.
10. Identity-First Language // Autistic Self Advocacy Network : [сайт]. URL: <https://autisticadvocacy.org/about-asan/identity-first-language/> (дата обращения: 23.09.2024).
11. *Burns A.* Why the “High/Low-Functioning” Labels Are Harmful to Autistic People // Learning Disability Today. 14 January 2019. URL: <https://www.learningdisabilitytoday.co.uk/topic/autism/why-highlow-functioning-labels-are-hurtful-to-autistic-people/> (дата обращения: 23.09.2024).
12. *Flynn J.* Why Autism Functioning Labels Are Harmful – and What to Say Instead // The Mighty. 28 May 2024. <https://themighty.com/2018/07/autism-functioning-labels-low-functioning-high-functioning/> (дата обращения: 23.09.2024).
13. What Is Universal Design? // Centre for Excellence in Universal Design : [сайт]. URL: <https://universaldesign.ie/what-is-universal-design/> (дата обращения: 23.09.2024).
14. The 7 principles // Centre for Excellence in Universal Design : [сайт]. URL: <https://universaldesign.ie/what-is-universal-design/the-7-principles/the-7-principles.html> (дата обращения: 23.09.2024).
15. *Saunders L., Wong M.A.* Instruction in Libraries and Information Centers: An Introduction. Urbana, IL: Windsor & Downs Press, 2020. 389 p.
16. *Katopol P.* Library Anxiety // Theories of Information Behavior / ed. by K. Fisher, S. Erdelez, L. McKechnie. Medford, NJ, 2005. P. 235–238.
17. *Cho J.* Building Bridges: Librarians and Autism Spectrum Disorder // Reference Services Review. 2018. Vol. 46, № 3. P. 325–339.
18. *Anderson A.* Autism and the Academic Library : A Study of Online Communication // College and Research Libraries. 2018. Vol. 79, № 5. P. 646–658.
19. *Anderson A., Layden S.J.* Autism and Disability Sessions at State Conferences for School Librarians // Journal of Librarianship and Information Science. 2024. Vol. 56, № 2. P. 369–378. DOI: 10.1177/09610006221142314.
20. Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD) // United Nations. Department of Economic and Social Affairs. Social Inclusion : [сайт]. URL: <https://social.desa.un.org/issues/disability/crpd/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities-crpd> (дата обращения: 23.09.2024).
21. Act Relating to Equality and a Prohibition against Discrimination (Equality and Anti-Discrimination Act) // Lovdata. 16.06.2017. URL: <https://lovdata.no/dokument/NLE/lov/2017-06-16-51> (дата обращения: 23.09.2024).
22. Article 21 – Freedom of Expression and Opinion, and Access to Information // United Nations. Department of Economic and Social Affairs. Disability : [сайт]. URL: <https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities/article-21-freedom-of-expression-and-opinion-and-access-to-information.html> (дата обращения: 23.09.2024).
23. *Roberson C.A., Barefield T., Griffith E.* Students with Disabilities and Library Services: Blending Accommodation and Universal Design // Journal of Academic Librarianship 2022. Vol. 48, № 4. Article 102531.
24. *Freed-Brown E.A.* A Different Mind: Developing Museum Programs for Children with Autism : Theses. Seton Hall University, USA, 2010. 58 p. URL: <https://scholarship.shu.edu/theses-15> (дата обращения: 23.09.2024).

25. Green S.F. Is There Really a Single Spectrum for Autism? // Health Central. Dec 7, 2022. URL: <https://www.healthcentral.com/condition/autism/autism-single-spectrum-myth> (дата обращения: 23.09.2024).
26. Heyworth M. Introduction to Autism, Part 4: The Autism Spectrum Is Not Linear // Reframing Autism : [сайт]. URL: <https://reframingautism.org.au/introduction-to-autism-part-4-the-autism-spectrum-is-not-linear/> (дата обращения: 23.09.2024).
27. Shrikant A. How Museums Are Becoming More Sensory-Friendly for Those with Autism // Smithsonian Magazine. January 5, 2018. URL: <https://www.smithsonianmag.com/innovation/how-museums-are-becoming-more-sensory-friendly-for-those-with-autism-180967740/> (дата обращения: 23.09.2024).
28. Accessibility for Visitors : Making all Visitors Feel Welcome // The Smithsonian : [сайт]. URL: <https://www.si.edu/visit/accessibility> (дата обращения: 23.09.2024).
29. Accessible study rooms // University of Warwick Library : [сайт]. URL: <https://warwick.ac.uk/services/library/using/accessibility/accessible-study-rooms/> (дата обращения: 23.09.2024).
30. How can we help? // University of Warwick. Wellbeing Support Services : [сайт]. URL: <https://warwick.ac.uk/services/wss/students/disability/howwecanhelp/> (дата обращения: 23.09.2024).
31. Accessibility at the Museum // The British Museum : [сайт]. URL: <https://www.britishmuseum.org/visit/accessibility-museum> (дата обращения: 23.09.2024).
32. Sensory map. 3 p. // The British Museum. URL: [www.britishmuseum.org/files/museum-map.pdf](http://www.britishmuseum.org/files/museum-map.pdf) (дата обращения: 23.09.2024).
33. What's Inside a Gallery Backpack? 12 p. // The British Museum. URL: [https://www.britishmuseum.org/sites/default/files/2023-10/Whats\\_inside\\_gallery\\_backpack.pdf](https://www.britishmuseum.org/sites/default/files/2023-10/Whats_inside_gallery_backpack.pdf) (дата обращения: 23.09.2024).
34. Backpacks // The British Museum : [сайт]. URL: <https://www.britishmuseum.org/visit/family-visits/backpacks> (дата обращения: 23.09.2024).
35. Accessibility // Multnomah County Library : [сайт]. URL: <https://multcolib.org/accessibility> (дата обращения: 23.09.2024).
36. Ellis N. Pickerington Public Library Makes Programs More Accessible for Sensory-Sensitive Patrons // The Columbus Dispatch. July 28, 2021. URL: <https://eu.dispatch.com/story/news/local/communities/pickerington/2021/07/28/pickerington-public-library-makes-programs-more-accessible-sensory-sensitive-patrons/5384912001/> (дата обращения: 23.09.2024).
37. The New KultureCity App with Koji Is Here! // KultureCity : [сайт]. URL: <https://www.kulturecity.org> (дата обращения: 23.09.2024).

Перевод **Натальи Осецкой**,  
Российская государственная библиотека

## Серия вебинаров «Создание сильных библиотечных ассоциаций»

Секция ИФЛА по управлению библиотечными ассоциациями в сотрудничестве с группами по интересам «Новые профессионалы» и «Женщины, информация и библиотеки», а также с региональными отделами ИФЛА запустили новую серию вебинаров «Создание сильных библиотечных ассоциаций».

Серия вебинаров «Создание сильных библиотечных ассоциаций» направлена на рассмотрение ключевых аспектов деятельности библиотечных ассоциаций, таких как информационная целостность, защита интересов библиотек, сохранение членства, обеспечение финансовой устойчивости и стратегическое планирование. На каждом вебинаре обсуждаются актуальные вопросы, которые представляют интерес для библиотечных ассоциаций в различных регионах мира.

Формат вебинаров предусматривает интерактивное взаимодействие между участниками, что позволяет вовлечь их в обсуждение на языках, используемых в соответствующих регионах. Серия предназначена для библиотечных ассоциаций по всему миру.

Вебинары проходят с ноября 2024 г. по июль 2025 г. (встречи планируется записывать).

С анонсом предстоящих мероприятий можно ознакомиться на сайте ИФЛА:  
<https://www.ifla.org/ru/units/mlas/>

## ПРОФИЛИРУЮЩАЯ МОДЕЛЬ ОЦИФРОВКИ РУКОПИСЕЙ КОРАНА С ЦЕЛЬЮ СОХРАНЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ И НАСЛЕДИЯ МАЛАЙСКОГО АРХИПЕЛАГА

### PROFILING MODEL OF MANUSCRIPT QUR'ANS DIGITISATION TOWARDS PRESERVING MALAY ARCHIPELAGO TANGIBLE CULTURE AND HERITAGE\*

**Нурул Н.М. Дин (Nurul H.M. Din)**, Технологический университет MARA, Колледж творческих искусств, Исследования по визуальной культуре, Селангор, Малайзия

**Росма В.А. Закария (Rosmah W.A. Zakaria)**, Национальный университет Малайзии, Центр изучения малайских рукописей, Селангор, Малайзия

**Раджаби А. Разак (Rajabi A. Razak)**, Международный исламский университет Малайзии, факультет архитектуры и экологического дизайна, Селангор, Малайзия

**Рисвади Азми (Riswadi Azmi)**, Университет Теренггану, Центр фундаментального и непрерывного образования, Тренгану, Малайзия

**Реферат.** Оцифровка – это процесс перехода от аналоговой формы к цифровой. При оцифровке рукописей редкие и древние рукописи преобразуются в цифровые форматы файлов, чтобы люди из всех уголков мира могли совместно пользоваться ими в режиме онлайн. Кроме того, оцифровка рукописей как средство защиты и документирования текстового наследия в последнее время стала важным направлением деятельности. В Национальной библиотеке в Куала-Лумпуре оцифровка началась примерно в 1996 г. в попытке сохранить малайские коллекции и публикации. Однако до середины 2019 г. было оцифровано только 30 отобранных рукописей, за исключением рукописей Священного Корана. Но за эти три года уже нашлось немало людей, заинтересованных в изучении руко-

\* <https://knowexonline.com/journal/index.php/social/article/view/53/86>

писей Корана, поэтому необходимо разработать механизм сохранения этих хрупких материалов. Целью статьи является разработка метаданных для конкретной структуры, декоративных мотивов (орнаментов) и узоров, изображенных в рукописях Корана. Основное внимание уделяется рукописям из коллекции Национальной библиотеки (Куала-Лумпур, Малайзия). Исследование будет проводиться с использованием метода кодологии и искусствоведческого подхода, который фокусируется на описании орнаментов, стилизующих образы. Авторы полагают, что предлагаемая модель оцифровки обеспечит представление и даст понимание физического описания рукописи, а также улучшит, в том числе сохранит словари орнамента и декоративного дизайна. С развитием информационных технологий оцифровка обеспечивает документирование и сохранение оригинальных текстов, одновременно облегчая ученым и исследователям более широкий доступ к ним.

**Ключевые слова:** оцифровка, орнаменты, лексика, Коран, модель, материальная культура.

## Введение

Целью работы является разработка метаданных для конкретной структуры — декоративных мотивов и узоров, украшающих рукописи Корана. Здесь можно выделить три задачи: во-первых, определение компонентов орнамента в рукописях Корана из коллекции Национальной библиотеки (НБ) Малайзии (Perpustakaan Negara Malaysia) в Куала-Лумпуре; во-вторых, создание описательных метаданных для макетов, мотивов и узоров, найденных в рукописях Священного Корана, хранящихся в коллекции; в-третьих, содействие доступу к оцифрованным копиям и их использованию исследователями и студентами уже без обращения к оригиналам рукописей для сохранения малайской материальной культуры и наследия.

Оцифровка рукописей — это процесс, в ходе которого редкие и древние рукописи преобразуются в цифровые файлы, чтобы люди со всего мира могли ими пользоваться в онлайн-режиме. Оцифровка как средство защиты и документирования текстового наследия в последнее время стала важной областью разработки. С развитием информационных технологий оцифровка обеспечивает документирование и сохранение оригинальных текстов, одновременно облегчая ученым более широкий доступ к материалам.

## Рукопись Корана

Коран означает назидательное чтение вслух. Это название было божественным выбором, ибо с тех пор, как обычные люди начали писать и читать 5 тыс. лет назад, не было чтения, которое

могло бы соперничать с чтением Корана. Коран является словом Аллаха, ангел Джибриль передал его с прямым откровением от Аллаха Пророку Мухаммеду. Коран принимался мусульманами из поколения в поколение без каких-либо изменений. Коран состоит из 114 сур, или глав, содержит 6616 предложений, 77 934 слова и более 323 тыс. букв. Эта священная книга была ниспослана в Мекке, Медине и некоторых прилегающих землях.

Поэтому суры классифицируются как суры мекканские и суры мединские (за исключением первых нескольких откровений, ниспосланных пророку Мухаммеду в результате необычайных событий). Каждое откровение имеет контекст текущей ситуации, которую необходимо передать [1]. Ученые, тщательно изучавшие Коран, упорядочили суры в соответствии с их происхождением. Что касается уникальных особенностей мекканских и мединских сур, то ученые изучили эти главы (суры) и пришли к некоторым аналогичным положениям для обеих, объясняя отличительные особенности языка и проблемы, которые они затрагивают. Исходя из этого, ученые могут генерировать правила с использованием этих особенностей.

Священный текст разделили на 30 частей в соответствии с 30 днями в месяце Рамадан, чтобы было легко читать Коран каждый день в течение месяца. Коран содержит 30 джuzов, 60 хизбов и 114 сур. Один хизб также делится на 4 части, которые помечены сбоку как  $\frac{1}{4}$  хизба,  $\frac{1}{2}$  хизба и  $\frac{3}{4}$  хизба. Суры разделены на 30 джuzов (частей), 6616 аятов, или стихов. Каждый джuz содержит буквы, слова, предложения, абзацы, диакритические знаки и указания на общее количество уже прочитанных стихов. Все эти разделы являются потенциальными областями для украшения орнаментами и миниатюрами.

## Рукописи Корана из Национальной библиотеки (Куала-Лумпур)

Малайские рукописи служат важным источником понимания интеллектуального и литературного наследия малайцев. Они охватывают широкий круг тем, таких как история, религия, право, культура, фольклор и легенды. Рукописи были написаны каллиграфией джави. Джави адаптировал арабские буквы, к которым были добавлены еще пять букв. С оригиналов рукописей создавались копии, чтобы их можно было читать на культурных мероприятиях, обитателям дворцов, народу. Сказитель зачитывал людям рукопись с интонацией, как если бы он сам рассказывал историю. Помимо того, что чтение рукописей было формой культурного мероприятия, они также создавались в качестве справочного материала для обитателей дворцов, литературных деятелей и улемов (религиозных ученых, богословов) [2].

Мероприятия по оцифровке в НБ Малайзии начались примерно в 1996 г. в попытке сохранить малайскую коллекцию и публикации. Библиотека предоставляет доступ к этой коллекции в цифровом формате и онлайн специально для малайской справочной библиографии или источников. Кроме того, мероприятия по оцифровке направлены на расширение национальных ресурсов знаний в цифровом формате, которые в настоящее время находятся в состоянии стагнации. НБ Малайзии призывает все библиотеки, ученых и исследователей в стране проводить оцифровку для обогащения национального знания в цифровом формате.

До середины 2019 г. было оцифровано только 30 отобранных рукописей, за исключением рукописей Корана. За последние три года вырос интерес исследователей к изучению рукописей, особенно Корана (об этом можно узнать в распространяющихся рабочих документах по малайским рукописям). Собралась большая группа исследователей, заинтересованных в изучении рукописей. Значит, для сохранения этих хрупких материалов должен быть разработан механизм обращения с ними.

## Рабочие дисциплины

### Кодикологический подход

Дисциплина «кодикология» возникла в Европе примерно в XVIII в. [3], а именно в Германии [4]. Кодикология — это термин, используемый при изучении рукописных книг или рукописей. Обычно в рамках этой области изучаются: физическая форма рукописи, которая является кодексом, как видно из сгибов и стежков в книге; материал поверхности для написания текста, будь то кожа животного или растительный материал; количество сложенных листов бумаги и состояние прошивки; письменные принадлежности, которые соответствуют назначению рукописи и различные размеры наконечников перьев; макет страницы в рукописи (для исламских рукописей макет страницы выполняется с использованием линейки заданного размера, по-арабски называемая мистара); разнообразие стилей и форм письма, которые соответствуют определенным ситуациям и местам; орфография, что связано с тем, как используются буквы и как они пишутся; декоративные элементы, включающие в себя миниатюры и иллюстрации; материал переплета — от простых досок до нежной кожи с замысловатым филигранным орнаментом [5].

### Искусствоведческий метод

Функция орнаментации в исламском искусстве, помимо того, что она связана с украшением, также затрагивает вопросы веры, которые влияют на стиль и декоративные украшения, а также на

цели, динамизм, технологии изготовления и детали, связанные с мотивами, композицией и другими моментами. В отличительной концепции дизайнера присутствует эстетическая ценность, которая тоже уникальна и становится одним из индивидуальных ориентиров. Исламские орнаменты также выполняют функции, способствующие гармонизации зрительных ощущений. Например, варианты симметрии, объекты, формы, повторные узоры, цвет, разнообразие тем, переплетение, сложность, точность, единство и настойчивость в мастерстве.

На уникальность каждой формы исламского искусства влияют техника, материалы и мотивы. Исламское искусство имеет особенности в регионах Северной, Центральной и Западной Африки, Турции, Ирана и Центральной Азии, вплоть до Индии, Китая и Юго-Восточной Азии [6]. Таким образом, необходимо разработать механизм защиты этого хрупкого материального наследия, которое изобилует особыми украшениями и прекрасным смыслом.

### Подготовка метаданных

НБ Малайзии дает перечень всей коллекции рукописей Корана, начиная с четвертого дополнительного по девятый дополнительный каталоги. Для настоящего исследования отобрано 55 рукописей Корана, более 40 из них находятся в хорошем состоянии. В этом разделе описываются физические характеристики рукописей Корана, хранящихся в коллекции НБ. Было изучено 55 рукописей, проанализирована и записана информация об их физическом состоянии. При исследовании рукописи необходимо учитывать формат или расположение текста и художественного оформления. Основными структурными характеристиками, которые следует учитывать, являются размер, ширина и высота рукописи. Также тщательно подсчитывается общее количество страниц, текстовая область рамки измеряется по высоте и ширине.

Аналогичным образом хорошо документируются строки на каждой странице рукописи. Физическая структура книги была разделена на четыре основные части, а именно: структура дизайна Корана; область разделения текста или предложений; количество строк стиха на страницах мусхафа; число страниц Корана.

- Макет и дизайн страницы: ширина — мин. 10 см, макс. 24 см, большинство от 19 до 22 см; высота — мин. 15 см, макс. 37 см, большинство 32 см; толщина — мин. 5 см, макс. 8,5 см, большинство от 5 до 8 см.
- Текст: ширина — от 11 до 13 см; высота — от 20 до 22 см.
- Строки на страницах: в 11 рукописей — 13 строк; в 38 — 15 строк.

• Число страниц: 3 рукописи имеют по 800 с., 23 — по 600 с., 15 — по 500 с., по одной рукописи, имеющей объем 700 с., 400 с. и 300 страниц.

Структура и распределение декоративных украшений в рукописях Корана из НБ Малайзии были проанализированы с точки зрения четырех основных категорий. Первая категория — это структура и декоративное обрамление Корана, которые были разделены на две группы: комбинация завитка и купола и комбинация полукруга, изгиба и треугольника. Вторая категория — это орнаменты, содержащиеся в заголовке суры. Орнамент был обнаружен на иллюстрированных страницах и на страницах с текстом. Третья категория — структура и оформление рукописей Корана. Декоративный дизайн был разделен на группы: декоративные орнаменты с криволинейной формой, формой пузырька и переплетающимся рисунком в указателях стихов (аятов).

### Структура и декоративное обрамление

На рис. 1 представлена схема расположения комбинации завитка и купола на развороте иллюстрированных страниц рукописи 3566. Структура орнамента этой страницы появилась на листе *a* суры Аль-Кахфи, начиная со стихов 75–76, и на листе *b* суры Аль-Кахфи, начиная со стихов 77–79 в джузе 16. Отмечено отличие в оформлении завитка на развороте страниц рукописи 3566. Завиток располагается только на краю внешней боковой стороны рамки. Структура завитков отсутствует на вершине купола, в верхней и нижней части рамки. В этом состоит различие по сравнению с декоративными листами лицевой стороны данной рукописи, где структура завитков находится в верхней части рамки, в нижней и по краям внешней боковой стороны рамки.

По-видимому, на этом листе нет соединения структур завитков и куполов. Состояние рисунка

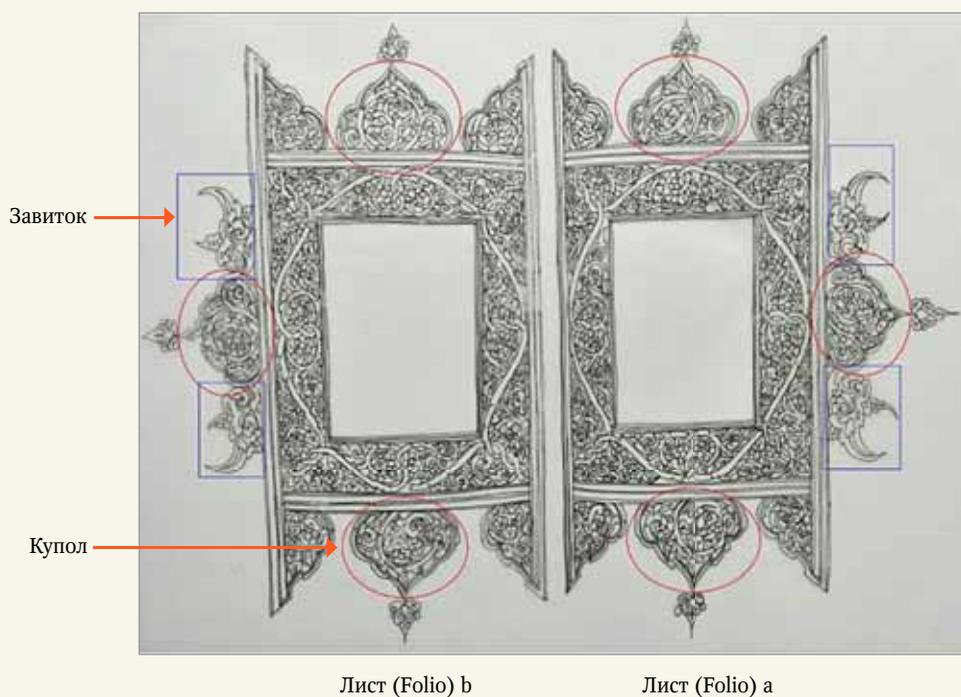


Рис. 1. Схема расположения комбинации завитка и купола на развороте иллюстрированных страниц рукописи 3566

очень хорошее и четкое. Как на листе *a*, так и на листе *b* имеется шесть куполов. Две купольные конструкции расположены в нижней части рамки, а две другие — в верхней, в то время как две другие купольные конструкции расположены на краю внешней боковой стороны рамки. Структура купола со стороны внешней боковой стороны рамки обрамлена узором в виде завитков с левой и правой стороны от купола. Купол полукруглой формы имеет заостренный высокий свод. Структура завитка, обрамляющая купол, также выглядит достаточно рельефно. Контур завитка окрашен широкой линией красного цвета.

На рис. 2 представлена схема расположения комбинации структуры полукруга и треугольника на иллюстрированной лицевой странице рукописи 4136. Эта комбинация структур присутствует на листе *a*, содержащем суру Аль-Кахфи, начиная со стихов 75–76, и на листе *b* суры Аль-Кахфи, начи-

ная со стихов 77–79. Эта сура находится в джуде 16. Треугольная конструкция размещается в верхней части рамки, в нижней части рамки и по краю внешней боковой стороны рамки. Однако на внутренней стороне декоративной рамки перед текстовой рамкой у каждого угла текстовой рамки диагонально располагаются четыре треугольные структуры. Если их объединить, то получится комбинация в форме ромба, или называемая в малайском мире мотивом потонг ваджик (*potong wajik*).

Треугольные структуры на листах *a* и *b* расположены в верхней части рамки, в нижней и по краям внешней боковой стороны рамки. Однако на внутренней стороне декоративной рамки перед текстовой рамкой наклонно в каждом углу текстовой рамки отображаются четыре треугольные структуры. Положение этой конструкции определяется верхней и нижней частями рамки, а также краем внешней боковой стороны рамки.

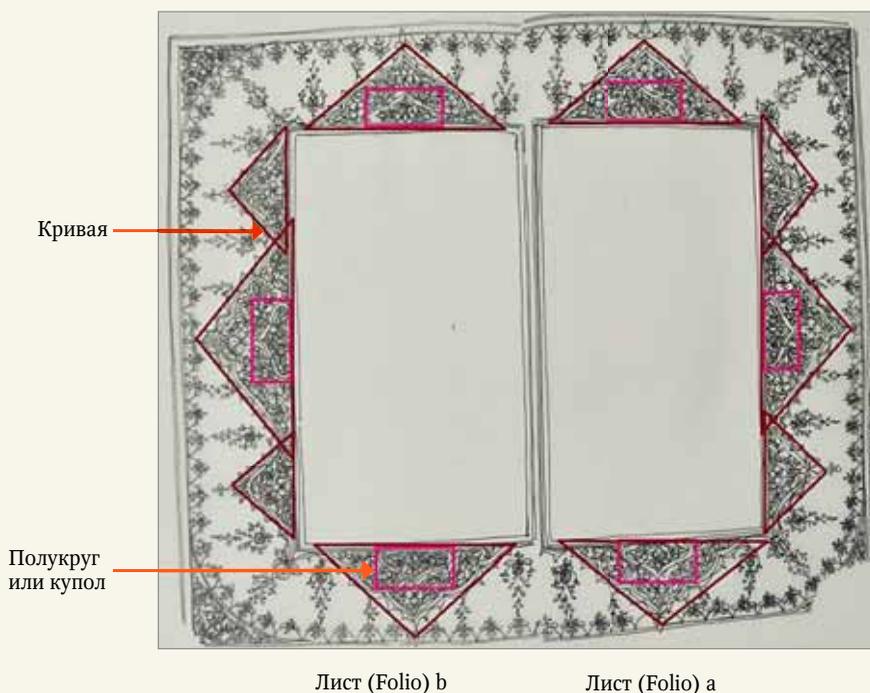


Рис. 2. Схема расположения комбинации полукруга и треугольника на развороте иллюстрированных страниц рукописи 4136

### Заголовок суры

На рис. 3 название суры «Аль-Фатиха» на лицевой странице украшено с левой и правой стороны узором в виде завитков и листьев. Сам же текст «Аль-Фатиха Аль-Макийя» написан с диагональным наклоном влево примерно в 40 град., даже окончания буквы «sin», «ga» и «ta» слегка изогнуты. В дальнем верхнем углу текста в конце слова таккиуаah помещается узор в виде завитка, чтобы не оставалось пустого места без украшения.

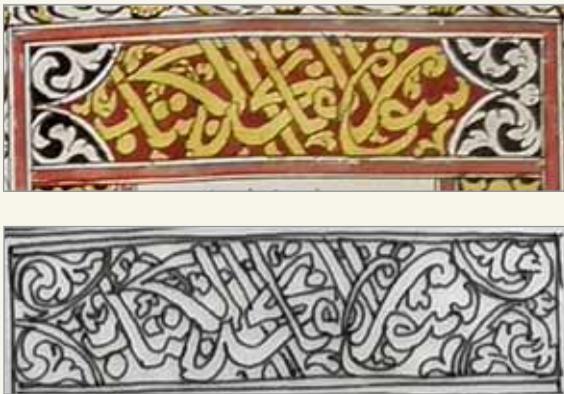


Рис. 3. Заголовок с орнаментом рукописи 3238 на иллюстрированной лицевой странице

На рис. 4 на лицевой странице рукописи 3596 изображена рамка орнамента в заголовке суры, разделенная на три рамки. В главной рамке, расположенной в средней части, написаны слова «Аль-Бакара Медина», являющиеся названием суры. Две другие рамки находятся с левой и правой стороны от основной рамки, внутри них размещены красные бутоны цветов.

На рис. 5 показано оформление рамки с заголовком суры для текстовых страниц, представленное тремя категориями: первая — это название суры с четырьмя уровнями строк в рамке; вторая — название суры с тремя уровнями строк в рамке; третья — название суры с двумя уровнями строк в рамке. Что



Рис. 4. Лицевая страница рукописи 3596

касается названия суры с четырьмя уровнями строк в рамке, то были идентифицированы три рукописи с использованием рамок этой категории: рукописи 136, 4777 и 4651. Было найдено пять рукописей (137, 4500, 4503, 4610 и 4774), имеющих названия суры с тремя уровнями строк в рамке. Использование названия суры с двумя уровнями строк в рамке было найдено в 23 рукописях Священного Корана. Форма рамки для названия суры наиболее широко используется в качестве структурной категории в Коране.

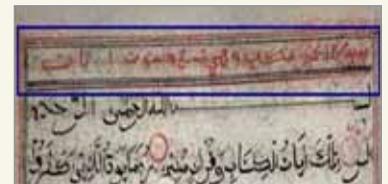


Рис. 5. Текстовая страница рукописи 4777 (четыре строки), рукописи 4610 (три строки), рукописи 3265 (две строки)

### Структура и распределение декоративных элементов в рукописях Корана

Структура и распределение декоративных элементов в рукописях Корана делятся на две части в соответствии с геометрической и криволинейной формой указателей аятов. Для понимания расположения бокового рисунка мы изучили расположение хизба и джуза в Коране. Один джуз равен двум хизбам, в то время как один хизб равен четырем макра. Это означает, что для прочтения одного джуза чтец должен прочитать восемь макра.

Согласно проведенным исследованиям, из 55 рукописей Корана в 39 рукописях форма круга используется в качестве указателя стиха (рис. 6).

На рис. 7 показано, что в тексте аята есть указатель в форме пузырька и переплетающегося узора. На основании их описания было установлено, что эти две особенности встречаются в рукописях Корана. Четыре типа указателей стихов используют форму пузырька и переплетающегося узора. Первый тип — два переплетающихся круга, известных как

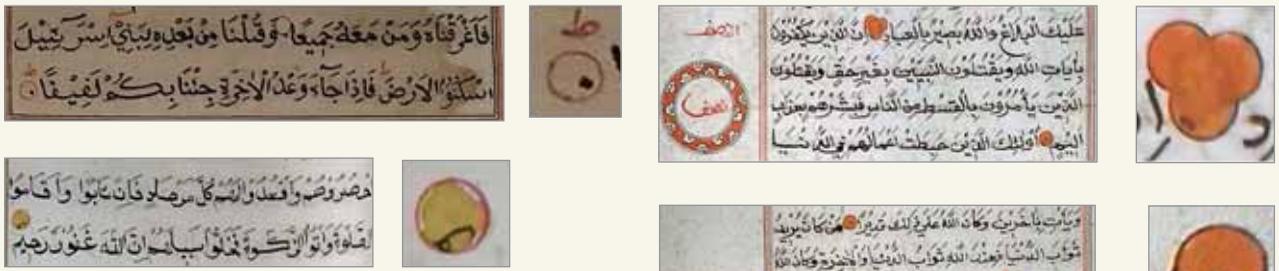


Рис. 6. Указатель аята в форме круга рукописи 1960 и рукописи 3238

форма пузырьков; в двух рукописях (4778 и 3567) обнаружено использование этой формы пузырьков. Второй тип — это три взаимосвязанных круга (най-дено в рукописях 3153 и 3567). Цель состоит в том, чтобы различать деление на разделы макра. Цвет нисф похож на пигмент из растения куркума и имеет красновато-оранжевый оттенок. Желтый цвет предназначен для раздела руб. Однако в рукописи 3567 три переплетающихся круга, обозначающих деление на макра, окрашены в другой цвет. В рукописи 3567 в обозначениях стихов используются два цвета.

### Боковой орнамент

Этот раздел является наиболее важным, он способствует достижению успеха в чтении Корана. Как уже говорилось, Коран состоит из 30 глав, или джузов. Один джуз соответствует двум хизбам. В одном хизбе содержится четыре макра. При этом в каждой есть специальные единицы:  $\frac{1}{4}$  (руб),  $\frac{2}{4}$  (нисф),  $\frac{3}{4}$  (тумн) и полный 1 хизб. Это означает, что для завершения прочтения одного джуза чтец должен пройти два полных хизба, что эквивалентно восьми циклам макра.

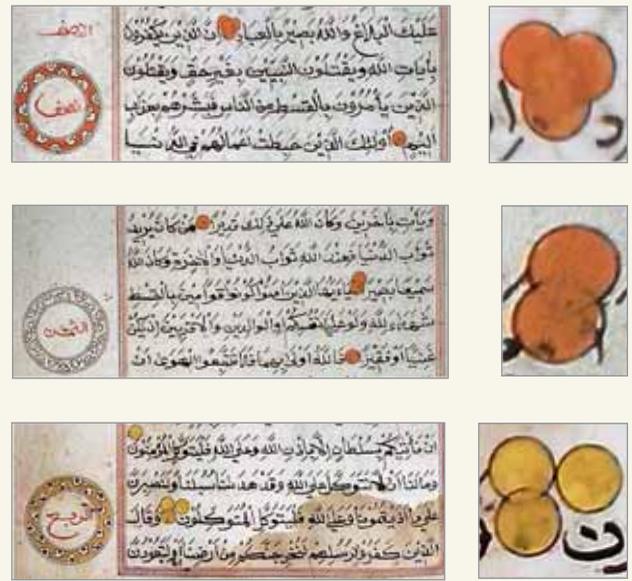


Рис. 7. Рукопись 3567. Указатель аята в форме пузырька и переплетающегося узора в макра (раздел нисф, раздел тумн и раздел руб)

В ходе исследования, посвященного этим разделам, мы нашли несколько типов комбинаций форм. Удалось собрать пять разновидностей комбинаций: состоящую из сочетания букв; представляющую собой комбинации букв и геометрических фигур; состоящую из сочетаний букв с органическими формами; состоящую из сочетания геометрических и органических форм; полный узор «камил» (от араб. «совершенный»). «Камил» — это узор, представляющий собой все элементы, которые были упомянуты выше, а именно буквы, геометрические фигуры и органические формы (рис. 8).

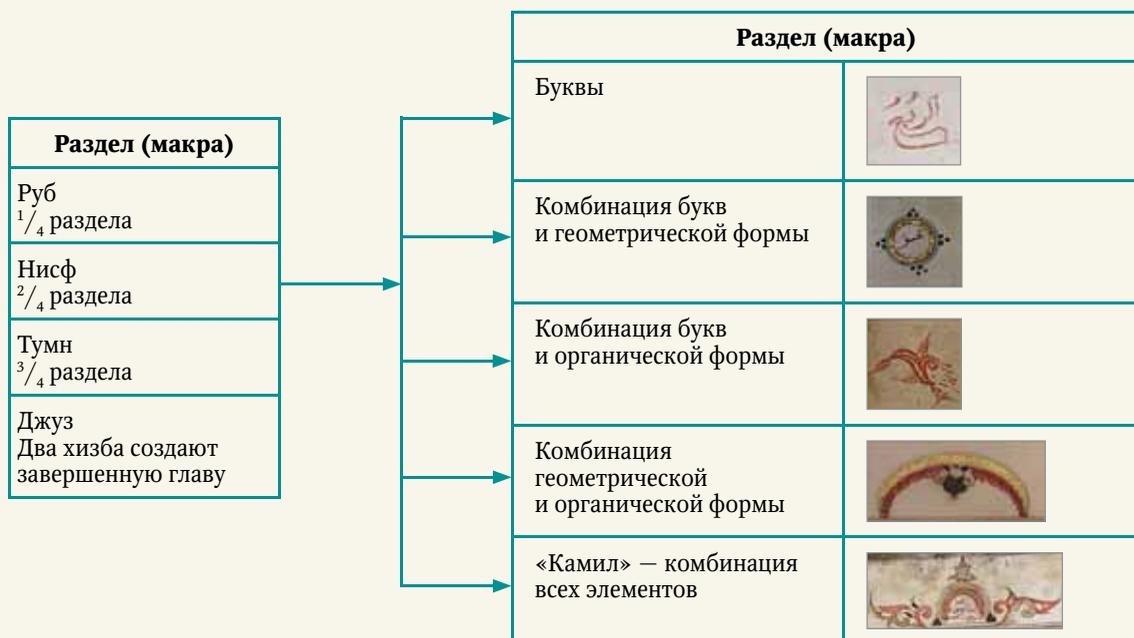


Рис. 8. Боковой орнамент (хизб)

### Отличительный орнамент

При анализе рукописей Корана было обнаружено несколько отличительных орнаментов. Зафиксированы цельный свисающий орнамент, растительная каллиграфия, медальон и мотив повторяющегося «S». Благодаря исследованию

орнаментов, характерных для Корана мамлюков, османов, Сефевидов или Великих Моголов, можно заключить, что есть особые орнаменты, заимствованные из малайского региона, за исключением имеющегося мотива «S», но с другим знаком (рис. 9).



Цельный свисающий орнамент



Орнамент в виде наконечника стрелы



Медальон



Растительная каллиграфия



Свисающий орнамент



Мотив повторяющегося «S»

Рис. 9. Отличительные и особые орнаменты в Коране

## Материалы и инструменты

В целом малайские рукописи представляют собой книги, изготовленные из таких материалов, как бумага, пальмовые листья, тростник и кожа животных. Обычно применялись европейская плотная бумага с водяными знаками и материал длуванг. Чаще всего писатели, переписчики или художники использовали красные и черные чернила. Текст написан обычными угольными черными чернилами и красным. Палитра, выбранная оформителями, ограничена двумя оттенками красного, синего, коричневого, желтого и оттенком золота.

### Бумага и переплет

Переплет является одной из важных особенностей малайских рукописей Корана с точки зрения функциональности и эстетики. В рамках данного исследования в малайских переплетах Корана выявлено два основных материала: кожа и ткань. Кожаные переплеты известны своим стилем с украшениями и тиснением ручной работы, который был связан с исламской турецко-персидской традицией переплетения рукописей.

Относительно декоративного оформления отметим, что переплет украшен прямоугольной рамкой с несколькими орнаментами по краям, парами зеркально отраженных декоративных элементов по углам и центральным медальоном. Цвет кожи — бордовый, черный или темно-коричневый (рис. 10).



Рис. 10. Слева направо: темно-бордовая обложка рукописи 3590, черная обложка рукописи 4651, темно-коричневая обложка рукописи 3153

Такой переплет практичен для толстых рукописей. Бумага, используемая для этого вида переплета, была в основном привезена из Европы (XVIII—XIX вв.), с водяными знаками, прошивалась в коптском стиле. В этой технике сложенные листы folio соединялись одним стежком. Оригинальный коптский стежковый переплет не имел корешка, однако рукописи малайского Корана — в переплете с корешком [7] (рис. 11).

Рукописи Корана в тканевом переплете имели меньший размер, чем рукописи в кожаном переплете. Переплет рукописи 4408 — это новая обложка из хлопчатобумажной ткани, предназначенная для



Рис. 11. Коптский стежковый переплет

замены поврежденной оригинальной обложки, вероятно, из-за воздействия воды и огня (рис. 12, слева). Рукопись 3265, сохранившая оригинальную хлопчатобумажную ткань обложки, имеет поврежденный корешок, поскольку, вероятно, регулярно использовалась своим владельцем (рис. 12, справа).



Рис. 12. Тканевая обложка рукописи 4408 (слева) и тканевая обложка рукописи 3265 в поврежденном состоянии (справа)

### Чернила

С приходом ислама на архипелаг в малайском обществе получила развитие письменность на языке джави. Написание рукописей на малайском языке стало серьезной проблемой, особенно когда приморские города, такие как Малакка и Ачех, стали центрами знаний. Власти сыграли определенную роль в создании малайских рукописей, особенно в религиозной и административной областях. Малайские рукописи относятся к религиозной, экономической, политической, социальной, художественной, культурной, юридической и конституционной сферам. Обычно рукописи писались черными чернилами. Малайское сообщество использует черный цвет почти во всех типах рукописей. Красные чернила применяются в основном при копировании стихов в Коране в начале глав (сур) или отдельных букв или текста. Малайское сообщество производит чернила различными способами, основными ингредиентами для изготовления чернил являются растения и фрукты [8]. Рецепты разработаны в соответствии с правилами и рекомендациями малайцев.

Компоненты, используемые при изготовлении традиционных малайских чернил, разнообразны. Источником чистого угля служит сажа (продукт сжигания керосинового масла, ламповая

сажа, древесный уголь, нити паутины, жженный рис, бумажная зола, кора дерева мербау и семена сендудука). В качестве клея используются камедь кешью, латекс из кожуры мангостина и рамбутана, черный клейкий рис. Как добавки применяют черный перец, соль, кокосовое масло первого отжима, пальмовый уксус. Исламская религиозная школа играет важную роль в создании и написании малайских рукописей с использованием традиционных средств письма и инструментов. На характеристики чернил влияют их физические свойства и химический состав [9].

## Работа по оформлению рукописи

Метаданные — это набор информации, основополагающий элемент, используемый для преобразования данных в общий ресурс организации.

Данные будут упорядочены, классифицированы и промаркированы. Описательные метаданные означают описание ресурса для таких целей, как обнаружение и идентификация. Они могут включать в себя ряд элементов: название, аннотация, автор и ключевые слова. С помощью структурных метаданных указывается, как объекты соединяются вместе, например как страницы упорядочены для формирования глав. В то же время административные метаданные предоставляют информацию, помогающую управлять ресурсом, например когда и как он был создан, тип файлов, другая техническая информация, а также кто может получить к нему доступ. Рукопись традиционно представляла собой любой документ, написанный от руки или отпечатанный на машинке.

На рис. 13 представлена схема основных этапов оцифровки компонентов орнаментов в Кора-

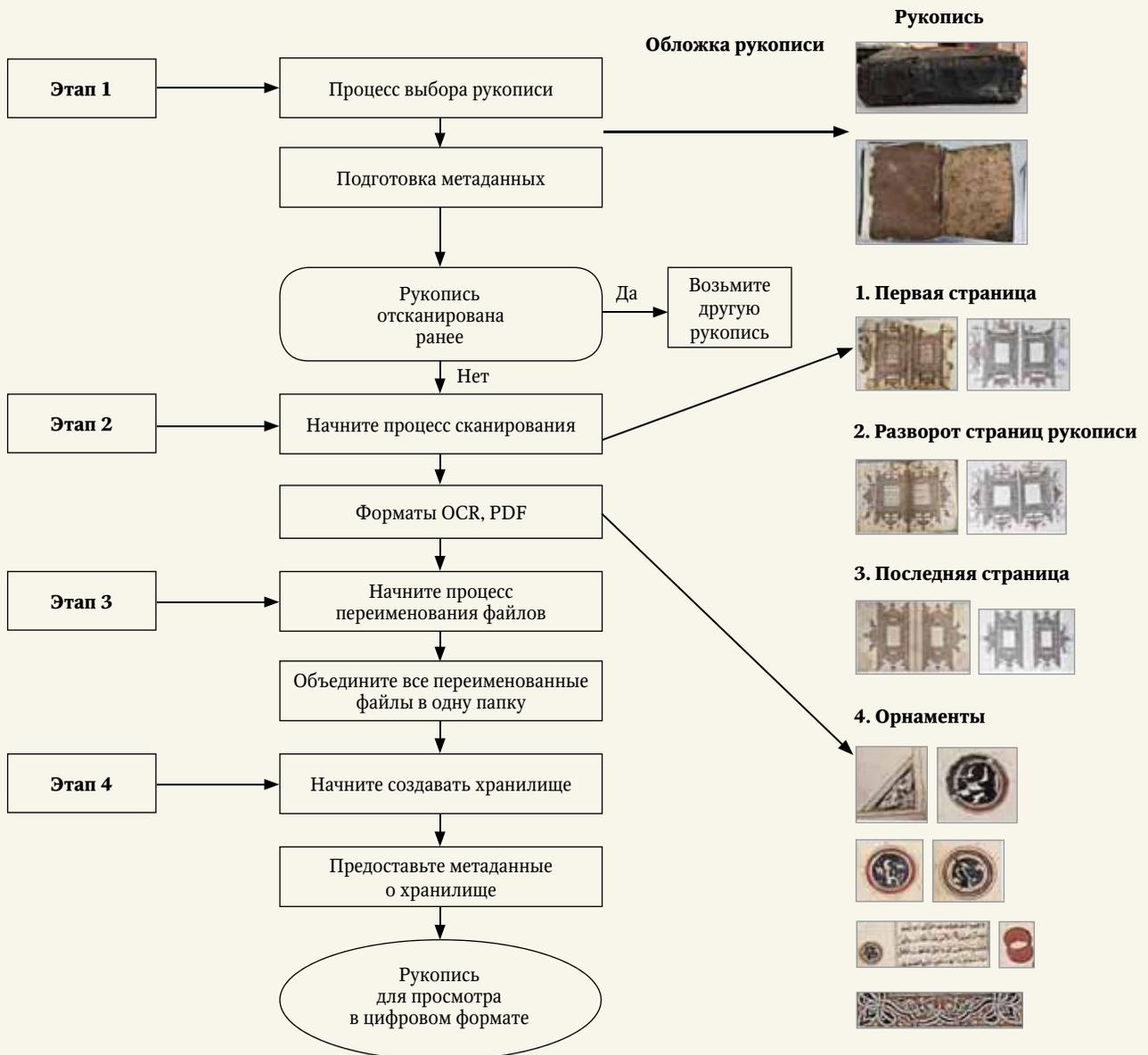


Рис. 13. Схема процесса оцифровки

не. Первый этап – выбор рукописи. Приоритет отдается рукописи Корана в хорошем состоянии, имеющей полный объем. Второй этап – процесс сканирования, разделенный на две части: во-первых, физическая структура книги (макет, область текста и строки на странице), во-вторых, структура и разновидности орнаментов в Коране (декоративное обрамление, заголовок суры и оформление полей). Вся эта информация хранится в виде PDF-файла, вероятно, некоторые данные необходимо преобразовать в машиночитаемый текстовый формат. Третий этап – это процесс переименования файлов. Для всех видов данных предоставляется идентичный тег. Все идентичные теги необходимо систематизировать. Последний, четвертый, этап предоставляет метаданные о хранении. Вся информация и сопроводительные комментарии являются результатом кодикологического подхода и искусствоведческого метода. Более поздние образцы или модели рукописей готовы для цифрового просмотра. Эта деятельность требует сотрудничества с отделом малайских рукописей НБ Малайзии, чтобы определить, какие другие подразделения обслуживания могут использовать оцифрованные метаданными.

## Заключение

С развитием информационных технологий оцифровка обещает стать одной из лучших и актуальных систем для документирования и сохранения рукописей. Надеемся, что данная модель послужит руководством и даст представление об оформлении рукописей, а также выявит, улучшит и сохранит словари орнаментов и декоративного дизайна Малайского архипелага.

Существует взаимосвязь между декоративными компонентами и элементами традиционного искусства Малайского архипелага. Наиболее заметным и часто встречающимся узором является завиток. Этот элемент есть практически во всех разделах Корана из НБ Малайзии. Необходимо продолжать работу по документированию орнаментов в цифровом формате, поскольку рукописи день ото дня ветшают, например, вследствие загрязнения окружающей среды, физического обращения, микробиологических факторов и физико-химических реакций. За последние пять лет интерес исследователей к изучению рукописей, особенно Корана, вырос. Таким образом, это исследование является первым шагом к оцифровке рукописей Священного Корана с применением научного кодикологического подхода и искус-

ствоведческого метода, которые фокусируются на физическом расположении и особенностях орнамента, называемого рагамхиями, в рукописях Корана из НБ Малайзии.

Значение данного исследования можно кратко изложить в трех тезисах. Во-первых, самым большим вкладом НБ Малайзии стал источниковедческий материал в связи с экспертными данными в области истории искусств, кодикологии, музееведения и архивов рукописей. Во-вторых, это стало основой для центра обучения и предоставления рекомендаций для мастеров, художников и студентов, получающих образование в сфере искусства. В-третьих, это базис для разработки и внедрения системы учебных программ в области искусства, особенно для словарей по малайскому художественному оформлению.

## Список источников

1. *Al-Faruqi I.R., Al-Faruqi L.L.* The Cultural Atlas of Islam // American Journal of Islamic Social Sciences. 1986. Vol. 3. №. 1. P. 169–170.
2. *Omar S.M.* Malay Manuscripts : An Introduction // The Legacy of Malay Manuscripts. Kuala Lumpur : Perpustakaan Negara Malaysia, 2012.
3. *Waley M.I.* Manuscripts and their Importance in Islamic Cultural and Religious Studies // Maydan. Islamic Thought. February 28, 2018. URL: <https://themaydan.com/2018/02/manuscripts-importance-islamic-cultural-religious-studies/> (дата обращения: 01.10.2024).
4. *The Art of the Qur'an: Treasures from the Museum of Turkish and Islamic Arts / ed. by M. Farhad, S. Rettig.* Smithsonian Books, 2016. 384 p.
5. *Deroche F., Berthier A., Berre D.D., Radzinowicz D., Waley M.I.* Script. London : Al-Furqan Islamic Heritage Foundation, 2000.
6. *Al-Faruqi I., Al-Faruqi L.L.* Atlas Budaya Islam, Menjelajah Khazanah Peradaban Gemilang. Bandung : Mizan, 2003.
7. *Zakaria R.M.A., Rahman N.H.S.N.A., Ramli Z., Wahab M.R.A., Haron N., Hassan H., Hassan S.N.I.S.* Jilid Al-Qur'an Patani di dalam Koleksi Muzium Kesenian // Isu-Isu Sains dan Teknologi di Alam Melayu / ed. by A.L. Samian, N. Muslim. Bangi, Malaysia. 2014. P. 271–285.
8. *Mamat H.W.A.W.* Preparation for Manuscript Writing // The Legacy of Malay Manuscripts. Kuala Lumpur : Perpustakaan Negara Malaysia, 2012.
9. *Razak R.A., Barkeshli M., Othman R.* Traditional Malay Black Ink : Formulation of the Recipe and Analysis on Their Characteristics // Advanced Science Letters. 2017. Vol. 23, № 7. P. 6189–6193.

Перевод **Натальи Осецкой**,  
Российская государственная библиотека

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

**AI** – Artificial Intelligence – Искусственный интеллект

**ALM** – Archives, Libraries and Museums – Архивы, библиотеки и музеи

**ARL** – Academic and Research Libraries – Вузовские и научно-исследовательские библиотеки

**C&YA** – Libraries for Children and Young Adults – Детские и юношеские библиотеки

**ECADI** – East China Architectural Design & Research Institute – Восточно-Китайский институт архитектурного проектирования и исследований

**FESABID** – Federación Española de Sociedades de Archivística, Biblioteconomía, Documentación y Museística – Испанская федерация ассоциаций архивов, библиотек, служб документации и музеев

**GBEL** – Green Building Evaluation Label – Знак оценки экологичности здания

**IBBY** – International Board on Books for Young People – Международный совет по детской и юношеской литературе

**ICA** – International Council on Archives – Международный совет архивов

**ICIC** – International Committee for Intellectual Cooperation – Международный комитет интеллектуального сотрудничества

**ICOM** – International Council of Museums – Международный совет музеев

**ICOMOS** – International Committee on Monuments and Sites – Международный совет по охране памятников и достопримечательных мест

**ICT** – Information and Communications Technology – Информационно-коммуникационные технологии

**IFLA (ИФЛА)** – International Federation of Library Associations and Institutions – Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

**IT** – Information Technology – Информационные технологии

**SDG (ЦУР)** – Sustainable Development Goals – Цели устойчивого развития

**SIG** – Special Interest Group – Группа по интересам

**UN (ООН)** – United Nations – Организация Объединенных Наций

**UNDRIP** – United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples – Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

**UNESCO (ЮНЕСКО)** – United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization – специализированное учреждение Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

**WIPO** – World Intellectual Property Organization – Всемирная организация интеллектуальной собственности

**WLIC** – World Library and Information Congress – Всемирный библиотечный и информационный конгресс

**Новости  
Международной федерации библиотечных  
ассоциаций и учреждений  
№ 2 (125)'2024**

Научно-практический журнал

<http://novostifla.rsl.ru/>

**Номер подготовили:**

***Составители***

**И.В. Гайшун**, директор по международной деятельности РГБ

**М.В. Федотова**, заведующая отделом международного сотрудничества

***Отдел периодических изданий***

**Е.В. Никонорова**, директор Департамента – Издательство «Пашков дом»

**А.А. Гаджиева**, зам. заведующего отделом – зам. главного редактора

**Е.А. Шibaева**, зам. главного редактора – ответственный секретарь

*Редактор* **Т.М. Михайлова**

***Отдел предпечатной подготовки***

**Т.Т. Медведева**, начальник отдела

*Макет* **А.А. Гаджиева, В.Н. Малофеевский**

*Верстка* **М.А. Медведева**

*Технический редактор* **Н.В. Соловьева**

*Корректор* **Н.Н. Долманова**

ФГБУ «Российская государственная библиотека»,

отдел периодических изданий

119019, Москва, ул. Воздвиженка, д. 3/5

Тел.: +7 (499) 557-04-70, доб. 17-03

E-mail: [bvpress@rsl.ru](mailto:bvpress@rsl.ru)

Бесплатно

Электронное издание

Подписано в печать 26.11.2024

Формат 60×90/8

Гарнитура Octava, Europe, EuropeDemi, EuropeExt

Усл. печ. л. 5,6

